INSTRUCTION MANUAL

GOLDEN AXE™

SEGA®

Loading Instructions:

Starting Up

1. Make sure the power switch is OFF.

2. Insert the game cartridge into the Console as described in your SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM manual.

3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.

IMPORTANT:
Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

For 1 Player: Press Start Button on Mega Drive/Genesis Control Pad 1.

For 2 Players: Press Start Button on Mega Drive/Genesis Control Pad 2.

① Insert Mega Drive/Genesis Cartridge.

② Insert Mega Drive/Genesis Control Pad 1.

③ Insert Mega Drive/Genesis Control Pad 2.

Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.

2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM-Anleitung in das Konsolengrundgerät ein.

3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein-/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen.

WICHTIG:
Achten Sie vor dem Einsetzen oder Herausnehmen Ihrer MEGA DRIVE/GENESIS CARTRIDGE stets darauf, das Konsolengrundgerät auf OFF zu stellen.

Für einen Spieler: Drücken Sie die Starttaste am Mega Drive/Genesis-Steuerpult 1.

Für zwei Spieler: Drücken Sie die Starttaste am Mega Drive/Genesis-Steuerpult 2.

① Setzen Sie die Mega Drive/Genesis Cartridge ein.

② Schließen Sie Mega Drive/Genesis-Steuerpult 1 an.

③ Schließen Sie Mega Drive/Genesis-Steuerpult 2 an.

Instructions de chargement:

Mise en route

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.

2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode d'emploi de votre "SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM".

3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.

IMPORTANT:
Faites toujours très attention à ce que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega Drive/Genesis.

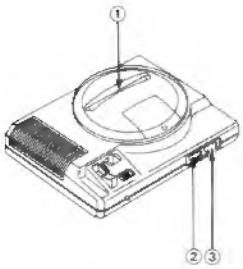
Joueur 1: Appuyez sur la touche Start sur le bloc de commande Mega Drive/Genesis 1.

Joueur 2: Appuyez sur la touche Start sur le bloc de commande Mega Drive/Genesis 2.

① Introduisez la cartouche Mega Drive/Genesis.

② Introduisez le bloc de commande Mega Drive/Genesis 1.

③ Introduisez le bloc de commande Mega Drive/Genesis 2.



Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la consola como se describe en el manual SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.

IMPORTANTE:
Cerciórese siempre de que la consola esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega Drive/Genesis.

Para 1 jugador: Pulse el botón de inicio del teclado de control 1 Mega Drive/Genesis.

Para 2 jugadores: Pulse el botón de inicio del teclado de control 2 Mega Drive/Genesis.

① Inserte el cartucho Mega Drive/Genesis.

② Inserte el Teclado de Control 1 Mega Drive/Genesis.

③ Inserte el Teclado de Control 2 Mega Drive/Genesis.

Istruzioni di caricamento:

Inizio

1. Accertatevi che la Console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella Console come descritto nel manuale SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.

IMPORTANTE:
Accertatevi sempre che la Console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis.

Per 1 giocatore: Premete il tasto di avvio della Pulsantiera di Comando Mega Drive/Genesis 1.

Per 2 giocatori: Premete il tasto di avvio della Pulsantiera di Comando Mega Drive/Genesis 2.

① Inserite la cartuccia Mega Drive/Genesis.

② Collegate la Pulsantiera di Comando Mega Drive/Genesis 1.

③ Collegate la Pulsantiera di Comando Mega Drive/Genesis 2.

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare är frånslagen.
2. För in spelkassetten i konsolen såsom beskrivs i bruksanvisningen för SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 – 3.

OBSERVERA:
Kontrollera alltid att strömbrytaren på konsolen står i frånslaget läge innan du sätter i en Mega Drive/Genesis-kassett.

För en spelare: Tryck på startknappen på Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

För två spelare: Tryck på startknappen på Mega Drive/Genesis styrplattan 2.

① Här sätter du in kassetten Mega Drive/Genesis.

② Här ansluter du Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

③ Här ansluter du Mega Drive/Genesis styrplattan 2.

Golden Axe™

Yuria is a strange land, with evil oppressors. Death Adder's soldiers have invaded every village. And Death Adder himself has massacred thousands.

Finally, he's kidnapped the King and his daughter, the Princess, and seized the Golden Axe. Only the strongest and craftiest warriors now have any chance of defeating him.

Three warriors appear to challenge Death Adder. Ax-Battler, the terrible Barbarian, arrives from the far plains. His mighty strength and courage is a match for any enemy.

Tyris-Flare, the Amazon, appears from the deep jungles to overcome the oppressors. With sword-skill and Lightning Magic she vows to save the Kingdom.

Golden Axe™

Yuria ist ein fremdes Land, das von bösartigen Eindringlingen unterdrückt wird. Die Söldner von Death Adder haben jedes Dorf besetzt. Und Death Adder selber hat Tausende massakriert.

Schließlich hat er den König und seine Tochter, die Prinzessin, gekidnapt und die Goldene Axt an sich gerissen. Nur die allerstärksten und klügsten Krieger haben nun noch eine Chance, ihn zu besiegen.

Drei Krieger erscheinen, um es gegen Death Adder aufzunehmen. Ax Battler, der furchterweckende Barbar, kommt aus dem fernen Tiefland. Seine gewaltige Stärke und sein Mut beeindrucken jeden Gegner.

Tyris-Flare, die Amazone, erscheint aus dem tiefsten Dschungel, um die Unterdrücker zu verjagen. Sie beherrscht die Kunst des Schwertkampfs und Blitzmagie und ist entschlossen, das Königreich zu retten.

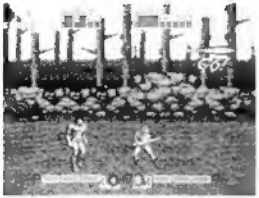
Golden Axe™ ("La hache d'or")

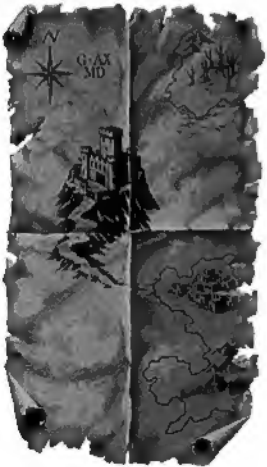
Yuria est un pays étrange, avec de cruels oppresseurs. Les soldats de Death Adder ont envahi chaque village. Et Death Adder lui-même a massacré des milliers de gens.

Finalement, il a kidnappé le roi et sa fille, la princesse, et s'est emparé de la hache d'or. Maintenant, seul le plus fort et le plus habile des guerriers a une chance de le vaincre.

Trois guerriers surviennent pour défier Death Adder. Ax-Battler, le terrible Barbare, arrive des plaines lointaines. Sa puissance et sa bravoure font de lui un adversaire redoutable.

Tyris-Flare, l'Amazone, vient des jungles profondes pour renverser les oppresseurs. Avec son habileté à l'épée et sa flamme magique, elle fait vœu de sauver le royaume.





Golden Axe™

Yuria es una tierra extraña, con opresores demoniacos. Los soldados de Death Adder han invadido las villas. Y el propio Death Adder ha masacrado a miles.

Finalmente, ha raptado al rey y a su hija, la princesa, y se ha apoderado del Hacha Dorada. Solamente los guerreros más fuertes y astutos tendrán la oportunidad de derrotarlo.

Tres guerreros aparecen para desafiar a Death Adder. Ax-Battler, el terrible Bárbaro, llega de lejanas llanuras. Con su enorme fuerza y coraje se enfrenta a cualquier enemigo.

Tyris-Flare, la Amazona, aparece de las profundas junglas para enfrentarse a los opresores. Con su destreza con la espada y sus poderes mágicos, ha jurado salvar el reino.

Golden Axe™

(La scure d'oro)

Yuria è uno strano paese, con oppressori malvagi. I soldati della Vipera della Morte hanno invaso ogni villaggio. Egli stesso ha massacrato migliaia di persone.

Alla fine ha sequestrato il re e sua figlia la principessa e si è impossessato della scure d'oro. Solo il più forte e furbo dei guerrieri ha adesso qualche possibilità di sconfiggerlo.

Appaiono 3 guerrieri per sfidare Vipera della Morte. Ax-Battler, il terribile barbaro, arriva da lontane pianure. La sua possente forza e il suo coraggio sfidano quelle di qualsiasi nemico.

Tyris-Flare, l'amazzone, proviene dalle sperdute giungle per sopraffare gli oppressori. Giura di salvare il regno con la sua abilità nell'uso della spada e con la magia del fulmine.

Golden Axe™

(Den gyllene yxan)

Yuria är ett sällsamt land, där ondskefulla förtryckare härskar. Dödsbringarens soldater har ockuperat varje by. Och Dödsbringaren har egenhändigt massakrerat tusentals innevånare.

Till sist och slut kidnappade Dödsbringaren Kungen och Prinsessan och stal den gyllene yxan. Endast de allra starkaste och skickligaste krigarna har en chans att besegra honom.

Tre krigare kommer för att utmana Dödsbringaren. Krigaren Ax, den fruktade barbaren, kommer från de avlägsna slätterna. I hans styrka och mod har hans fiender mött sin överman.

Tyris den Blixtrande, amazonen, kommer från den allra djupaste djungeln för att besegra förtryckarna. Med hjälp av sin skicklighet i att använda svärdet och sin blixtrande eldmagik svär hon att rädda kungadömet.

Gilius-Thunderhead, the Dwarf, swings a deadly axe. His tricks and speed in battle can outwit even the most brutal giant.

These three, like many others, have lost cherished loved ones in the war against the reptile fiend, Death Adder. Now they swear to defeat him — even at the cost of their lives.

The challenge is overwhelming: defeat all of Death Adder's soldiers and beasts, travel the treacherous route to his castle, demolish Death Adder Jr., and then face their most powerful enemy, Death Adder himself.

The reward: saving the lives of the King and Princess and returning peace to the Kingdom.

That's the plan. But there could be a surprise ending!

Gilius-Thunderhead, der Zwerg, schwingt eine tödliche Axt. Seine Tricks und seine Geschwindigkeit können auch die brutalsten Giganten überlisten.

Diese drei Helden, wie viele andere, haben Freunde im Kampf gegen den Unhold Death Adder verloren. Jetzt haben sie sich geschworen, ihn zu vernichten — auch wenn es ihr Leben kostet.

Die Herausforderung ist überwältigend: Alle Söldner von Death Adder und alle Bestien besiegen, den trügerischen Pfad zu seiner Burg zurücklegen, Death Adder Jr. eliminieren und dann schließlich gegen den gefährlichsten aller Feinde antreten, Death Adder selbst.

Sie müssen: die Leben des Königs und der Prinzessin zu retten und dem Königreich den Frieden zurückbringen.

So sieht der Plan aus. Aber es kann auch ganz anders kommen!

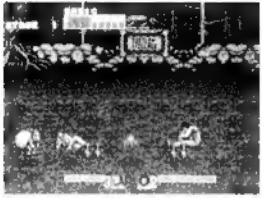
Gilius-Thunderhead, le Nain, fait tournoyer une hache redoutable. Sa ruse et sa vitesse au combat peut avoir raison des géants les plus terribles.

Ces trois héros, comme beaucoup d'autres, ont perdu des êtres chers dans la guerre contre l'horrible démon, Death Adder. Maintenant, ils ont juré de l'anéantir, même au prix de leur propre vie.

Le défi est de taille: il faut battre tous les soldats et toutes les bêtes au service de Death Adder, parcourir le chemin dangereux jusqu'à son château, démolir Death Adder Junior, puis affronter l'ennemi le plus puissant, Death Adder en personne.

La récompense: sauver la vie du roi et de la princesse et ramener la paix au royaume.

C'est le plan. Mais il pourrait y avoir une fin étonnante!



Gilius-Thunderhead, el Enano, esgrime un hacha mortífera. Su pericia y rapidez en la batalla burlan al más brutal de los gigantes.

Estos tres personajes, al igual que muchos otros, han perdido a sus seres más queridos en la guerra contra el desalmado reptil, Death Adder. Ahora han jurado derrotarlo incluso a costa de sus vidas.

El reto es abrumador: derrotar a todos los soldados y bestias de Death Adder, viajar a través de la traicionera ruta hasta su castillo, demoler al hijo de Death Adder, y encararse con el más poderoso enemigo, el propio Death Adder.

La recompensa: salvar las vidas del rey y la princesa y devolver la paz al reino.

Éste es el plan, pero ¡todo puede terminar en una gran sorpresa!

Gilius-Thunderhead, il nano, maneggia una scure mortale. I suoi trucchi e la sua velocità in battaglia possono sconfiggere anche il gigante più brutale.

Questi tre, come molti altri, hanno perso i loro cari nella guerra contro il demoniaco rettile Vipera della Morte. Ora giurano di sconfiggerlo anche a costo delle proprie vite.

La sfida è sconvolgente: sconfiggere tutti i soldati e le bestie di Vipera della Morte, avventurarsi nell'insidiosa strada che porta al suo castello, abbattere Vipera della Morte Jr. e quindi affrontare il nemico più potente: Vipera della Morte in persona.

La ricompensa: la salvezza delle vite del re e della principessa e il ritorno della pace nel regno.

Questo è il piano. Ma potrebbe esserci una sorpresa finale!

Gilius Åskhuvudet, dvärgen, svingar på en dödande yxa. Hans spratt och snabbhet i strider kan överlista den allra grymmaste jätten.

Dessa tre, liksom så många andra, har förlorat sina allra käraste i kriget mot Dödsbringaren, reptilfienden. Nu svär de alla tre att besegra honom även om de själva måste offra sina egna liv.

Uppgiften är överväldigande: Att besegra alla Dödsbringarens soldater och bestar, att gå hela den långa, farliga vägen till hans slott för att krossa Dödsbringarens son och sen vara tvungen att möta den allra mäktigaste fienden, Dösbringaren i egen person.

Men belöningen är stor: Att ha räddat Kungen och Prinsessan och försäkrat friden i kungadömet.

Det är själva krigsplanen. Men, kanhända att slutet blir överraskande!

Take Control!

Here's how to use the Control Pad:

① **Directional Button (D Button):**

- Press up or down to move the marker on the Start Game, Options, and Sound Test screens.
- Press right or left to change options on the Options screen.
- During play, press to make your warrior walk, run, or jump in any direction.

② **Start Button:**

- Press to start game.
- Press to bypass opening screens.
- Press to make selections on the Options screen. (You can also press Button A, B, or C to make selections.)
- During play, press to pause game. Press button again to resume play.

Übernehmen Sie das Spiel!

So wird das Bedienpult verwendet:

① **Richtungstaste (D):**

- Nach oben oder unten drücken, um den Markierungsbalken auf Start-, Options- oder Soundtestbildschirm zu stellen.
- Links oder rechts drücken, um die Optionen auf dem Optionsbildschirm zu ändern.
- Während des Spiels drücken, um den Krieger in die gewünschte Richtung gehen, laufen oder springen zu lassen.

② **Starttaste:**

- Drücken, um das Spiel zu starten.
- Drücken, um Einleitungsbildschirme zu überspringen.
- Drücken, um wahlen auf dem Optionsbildschirmes zu wählen. (Sie können auch Taste A, B oder C drücken, um zu wählen.)
- Während des Spiels drücken, um eine Pause einzulegen. Erneut drücken, um das Spiel fortzusetzen.

Prise des commandes!

Voici la manière d'utiliser le bloc de commande:

① **Touche de direction (touche D):**

- Appuyez en haut ou en bas pour déplacer le pointeur sur les écrans de début du jeu, d'options et de test sonore.
- Appuyez à droite ou à gauche pour modifier des paramètres sur l'écran d'options.
- Pendant la partie, appuyez pour faire marcher, courir ou sauter votre guerrier dans n'importe quel direction.

② **Touche START:**

- Appuyez pour commencer une partie.
- Appuyez pour passer la séquence d'introduction.
- Appuyez pour choisir quelque chose sur l'écran d'options. (Vous pouvez également appuyer sur la touche A, B ou C pour choisir une option.)
- Appuyez pour faire une pause pendant la partie. Appuyez de nouveau pour reprendre le jeu.

Control

Ésta es la forma de emplear el teclado de control:

① Botón D (direccional):

- Presiónelo hacia arriba o hacia abajo para mover el marcador en las pantallas de inicio del juego, opciones, y prueba de sonido.
- Presiónelo hacia la derecha o la izquierda para cambiar de selecciones en el menú de opciones.
- Durante el juego, presiónelo para hacer que su guerrero camine, corra, o salte en cualquier dirección.

② Botón de inicio:

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para pasar por alto las pantallas de apertura.
- Presiónelo para realizar selecciones en la pantalla de opciones. (Usted también podrá presionar el botón A, B, o C para realizar selecciones.)
- Durante el juego, presiónelo para realizar pausas. Para reanudar el juego, vuelva a presionarlo.

Prendete il controllo!

Ecco come usare la Pulsantiera di Comando:

① Tasto di direzione (tasto D):

- Premete sopra o sotto per spostare il cursore sullo schermo di avvio del gioco, delle opzioni e della prova sonora.
- Premete a destra o a sinistra per cambiare opzione sullo schermo delle opzioni.
- Durante il gioco, premete per far camminare, correre o saltare in ogni direzione il vostro guerriero.

② Tasto di avvio:

- Premetelo per iniziare il gioco.
- Premetelo per saltare gli schermi di apertura.
- Premetelo per effettuare le selezioni sullo schermo delle opzioni. (A tale scopo potete usare anche i tasti A, B o C.)
- Durante il gioco, premetelo per fare una pausa. Premetelo di nuovo per riprendere il gioco.

Ta ledningen!

Det nedanstående lär dig att använda styrplattan:

① Styrkulan D (riktkula):

- Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att flytta markören på startscenen, menyn för valmöjligheter och menyn för ljudtest.
- Vicka styrkulan åt höger eller vänster för att välja mellan posterna på menyn för valmöjligheter.
- Vicka styrkulan åt lämpligt håll under pågående spel för att få din krigare att gå, springa och hoppa åt önskat håll.

② Startknappen:

- Tryck på startknappen för att börja spela spelet.
- Tryck på startknappen för att hoppa över de inledande scenerna.
- Tryck på startknappen för att mata in de alternativ du väljer på menyn för valmöjligheter (i detta fall kan du också trycka på knappen A, B eller C för att mata in ditt val).
- Tryck under pågående spel på startknappen för att koppla in pausen. Tryck en gång till på startknappen för att fortsätta med spelet.

③ **Button A (Magic Button):**
Press to use your magic.

④ **Button B (Attack Button):**
Press to attack.

⑤ **Button C (Jump Button):**
Press to jump.

Special Moves

- Press Button B (Attack) and Button C (Jump) at the same time for a special skilled attack.
- Press Button C (Jump), then quickly press Button B (Attack) for a downward slash with your weapon.
- Press the D Button right or left twice quickly to run in either direction.

③ **Taste A (Magietaste):**
Drücken, um Magie zu verwenden.

④ **Taste B (Angriffstaste):**
Drücken, um anzugreifen.

⑤ **Taste C (Sprungtaste):**
Drücken, um zu springen.

Spezielle Bewegungen

- Die Taste B (Angriff) und C (Sprung) gleichzeitig drücken, um einen besonders schwierigen Angriff vorzunehmen.
- Die Taste C (Sprung) drücken, und dann ganz schnell Taste B (Angriff), um mit der Waffe nach unten zu schlagen.
- Die Richtungstaste zweimal schnell nach links oder rechts drücken, um schnell in die betreffende Richtung zu laufen.

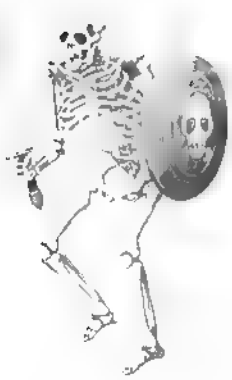
③ **Touche A (touche de magie):**
Appuyez sur cette touche pour utiliser votre magie.

④ **Touche B (touche d'attaque):**
Appuyez pour attaquer.

⑤ **Touche C (touche de saut):**
Appuyez pour sauter.

Déplacements spéciaux

- Appuyez sur la touche B (attaque) et sur la touche C (saut) en même temps pour effectuer une attaque particulièrement habile.
- Appuyez sur la touche C (saut), puis rapidement sur la touche B (attaque) pour frapper vers le bas avec votre arme.
- Appuyez deux fois rapidement sur la touche D vers la droite ou la gauche pour courir dans une de ces directions.



3 **Botón A (de magia):**
Presiónelo para emplear sus poderes mágicos

4 **Botón B (de ataque):**
Presiónelo para atacar

5 **Botón C (de salto):**
Presiónelo para saltar

Movimientos especiales

- Presione el botón B (ataque) y el botón C (salto) al mismo tiempo para atacar con habilidad especial
- Presione el botón C (salto), y después rápidamente el botón B (ataque) para dar un tajo hacia abajo con su arma
- Presione dos veces rápidamente el botón D hacia la derecha o la izquierda para correr en tal sentido

③ **Tasto A (Tasto della magia):**
Premetelo per utilizzare la vostra magia.

④ **Tasto B (Tasto d'attacco)**
Premetelo per attaccare.

⑤ **Tasto C (Tasto di salto):**
Premetelo per saltare.

Mosse speciali

- Premete il tasto B (attacco) e il tasto C (salto) contemporaneamente per un attacco speciale
- Premete il tasto C (salto) e immediatamente dopo il tasto B (attacco) per un fendente verso basso con la vostra arma.
- Premete due volte velocemente il tasto D a destra o a sinistra per correre in quelle direzioni

③ **Knappen A (magiknappen):**
Tryck på denna knapp för att använda de magiska krafterna

④ **Knappen B (anfallsknappen):**
Tryck på denna knapp för att få din krigare att anfalla

⑤ **Knappen C (hoppknappen).**
Tryck på denna knapp för att få din krigare att hoppa

Specialtrick

- Tryck samtidigt in knapparna B (anfallsknappen) och C (hoppknappen) för att sätta igång ett verkligen skickligt anfall
- Håll knappen C (hoppknappen) intryckt och tryck snabbt in knappen B (anfallsknappen) för att få din krigare att hugga nedåt med sitt vapen
- Vicka två gånger styrkulan D snabbt åt höger eller vänster för få krigaren att springa till höger eller vänster

- While running, press Button B (Attack) for a body slam, kick or head butt, depending on your warrior.
- While running, press Button C (Jump) for greater distance. During this jump you can also press Button B (Attack) for a downward thrust.
- Remember that each warrior has special attack skills. What one warrior can do, the others may not be able to do.

Note
You can rearrange the functions of Buttons A, B, and C. For instructions, see the Options Screen section later in this manual.

- Beim Laufen Taste B (Angriff) drücken, um den Feind anzurempeln, zu treten, mit dem Kopf zu stoßen, je nach dem Krieger, mit dem Sie gerade spielen.
- Beim Laufen Taste C (Sprung) drücken, um weiter zu springen. Während des Sprungs können Sie auch Taste B (Angriff) drücken, um nach unten anzugreifen.
- Beachten Sie, daß jeder Krieger besondere Stärken zum Angreifen hat. Was ein Krieger besonders gut kann, das kann ein anderer vielleicht überhaupt nicht.

Hinweis:
Sie können die Funktionen von Taste A, B und C nach Wunsch umtauschen. Einzelheiten finden Sie unter der Beschreibung des Optionsbildschirms weiter hinten in dieser Anleitung.

- Pendant que vous courez, appuyez sur la touche B (attaque) pour frapper du poing, du pied ou de la tête, selon votre guerrier.
- Tout en courant, appuyez sur la touche C (saut) pour sauter plus loin. Pendant ce saut, vous pouvez également appuyer sur la touche B (attaque) pour donner un coup vers le bas.
- N'oubliez pas que chaque guerrier a une technique d'attaque spéciale. Ce qu'un guerrier peut faire, les autres ne peuvent peut-être pas le faire.

Remarque:
Vous pouvez réarranger les fonctions des touches A, B et C. Reportez-vous à la section sur l'écran d'options dans ce manuel.

- Mientras esté corriendo, presione el botón B (ataque) para golpear con el cuerpo, dar patadas, o dar cabezazos, dependiendo de su guerrero.
- Mientras esté corriendo, presione el botón C (salto) para saltar a mayor distancia. Durante este salto, podrá presionar también el botón B (ataque) para atacar hacia abajo.
- Recuerde que cada guerrero posee técnicas especiales de ataque. Lo que haga un guerrero no podrán hacerlo los demas.

Nota:
Usted podrá redisponer las funciones de los botones A, B, y C. Con respecto a las instrucciones, consulte la sección de la pantalla de opciones ofrecida más adelante en este manual.

- Mentre correte, premete il tasto B (attacco) per uno scontro corpo a corpo, un calcio o per una testata a seconda del vostro guerriero.
- Mentre correte, premete il tasto C (salto) per una maggiore distanza. Durante questo salto potete premere anche il tasto B (attacco) per dare un colpo verso il basso.
- Ricordate che ogni guerriero ha speciali abilità d'attacco. Ciò che può fare un guerriero non sempre è possibile agli altri guerrieri.

Nota:
Potete riorganizzare le funzioni dei tasti A, B, e C. Per istruzioni vedere la sezione "Schermo delle opzioni" di questo manuale.

- Tryck på knappen B (anfallsknappen) medan krigaren springer för att få krigaren att slå fienden mot kroppen, sparka fienden eller slå fienden på huvudet beroende på den krigare du för tillfället styr.
- Tryck på knappen C (hoppknappen), medan krigaren springer, för att hoppa ett ångre hopp. Du kan också trycka på knappen B (anfallsknappen) mitt under hoppet för att få krigaren att hugga nedåt.
- Kom ihåg att varje krigare har sina speciella anfallsknep. Kanhända de andra krigarna inte kan göra samma saker som en kan göra.

ANM.
Möjligt att omfördela funktionerna hos knapparna A, B och C. Vi hänvisar till menyn för valmöjligheter lite längre fram i denna bruksanvisning.

Gear Up for Battle!

After the Title screen appears, watch the demonstration battle to get an idea of the game play. When you're ready to challenge Death Adder, press the Start Button on Control Pad 1 for one player. For two players, press the Start Button on Control Pad 2. The Start Game screen appears.

1. **Start Game Screen for 1 Player**
2. **Start Game Screen for 2 Players**

Press the D Button on Control Pad 1 to move the marker to the game mode you want to play.

Vorbereitung auf die Schlacht

Nachdem der Titelbildschirm erscheint, sehen Sie den Demonstrationskampf, um eine Vorstellung zu bekommen, wie das Spiel gespielt wird. Wenn Sie bereit sind, Death Adder herauszufordern, dann drücken Sie die Starttaste am Bedienpult 1 für 1 Spieler. Für ein Spiel mit zwei Spielern drücken Sie die Starttaste am Bedienpult 2. Der Startbildschirm erscheint.

1. **Startbildschirm für 1 Spieler**
2. **Startbildschirm für 2 Spieler**

Drücken Sie die Richtungstaste am Bedienpult 1, um den Markierungsbalken auf den für Ihr Spiel gewünschten Modus zu stellen.

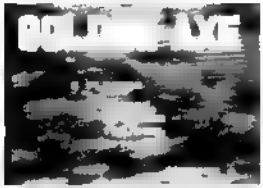
Préparez-vous au combat!

Après l'écran de titre, regardez la bataille de démonstration pour avoir une idée de la manière de jouer. Lorsque vous êtes prêt à défier Death Adder, appuyez sur la touche START sur le bloc de commande 1 pour un joueur. Si vous jouez à deux joueurs, appuyez sur la touche START sur le bloc de commande 2. L'écran de début du jeu apparaît.

1. **Ecran de début du jeu pour 1 joueur**
2. **Ecran de début du jeu pour 2 joueurs**

Appuyez sur la touche D du bloc de commande 1 pour amener le pointeur sur le mode de jeu que vous voulez.

2



¡Ármese para la batalla!

Después de aparecer la pantalla del título, contemple la batalla de demostración para hacerse una idea del juego. Cuando esté listo para enfrentarse a Death Adder presione el botón de inicio del teclado de control 1 para un jugador. Para dos jugadores, presione el botón de inicio del teclado de control 2. Aparecerá la pantalla de inicio del juego.

1 **Pantalla de inicio del juego para 1 jugador**

2 **Pantalla de inicio del juego para 2 jugadores**

Presione el botón D del teclado de control 1 para mover el marcador hasta el modo de juego que desee emplear.

Preparatevi per la battaglia!

Dopo che è apparso lo schermo del titolo, guardate la battaglia dimostrativa per farvi un'idea del gioco. Quando vi sentite pronti per sfidare Vipera della Morte, premete il tasto d'avvio sulla Pulsantiera di Comando 1 per il gioco a un giocatore. Per il gioco a due giocatori, premete il tasto di avvio sulla Pulsantiera di Comando 2. Appare lo schermo di inizio del gioco.

1 **Schermo di inizio del gioco per 1 giocatore**

2 **Schermo di inizio del gioco per 2 giocatori**

Premere il tasto D sulla pulsantiera di comando 1 per muovere il cursore sul modo di gioco che intendete scegliere.

Utrusta dig för strid!

Titta på demonstrationssirriderna efter att rubrikscenen har visats på bildskärmen för att få en uppfattning om vad detta videospel handlar om. Tryck på startknappen på styrplattan 1 när du känner att du vågar utmana Dödsbringaren för att börja ett spel med en spelare. Tryck på startknappen på styrplatten 2, när du har en medspelare och vill börja ett spel med två spelare. Spelets startscen visas nu på bildskärmen.

Startscen i ett spel med en spelare — 1 PLAYER

2 **Startscen i ett spel med två spelare — 2 PLAYERS**

Vicka styrkulan D på styrplattan 1 åt lämpligt håll för att flytta markören till den spelversion du vill spela.

① **Arcade**

Play the arcade version of Golden Axe. Your journey takes 5 days and is recorded on a map.

② **Beginner**

Play an easier and shorter version of Golden Axe. In this mode the game ends at stage 3, after a battle with Death Adder Jr.

③ **The Duel**

Test your skill against other game characters. In 1 Player games, you fight 12 separate duels with Death Adder's soldiers. As you win each duel, you go on to the next. If you lose a duel, the battle ends. In 2 Player games, the two players fight each other until one warrior defeats the other.

① **Spielhallenversion (ARCADE)**

Spielen Sie die Spielhallenversion von Golden Axe. Ihre Reise dauert 5 Tage und wird auf einer Karte aufgezeichnet.

② **Anfänger (BEGINNER)**

Spielen Sie eine leichtere und kürzere Version von Golden Axe. In diesem Modus endet das Spiel bei Stufe 3, nach dem Kampf gegen Death Adder Jr.

③ **Das Duell (THE DUEL)**

Testen Sie Ihre Geschicklichkeit gegen andere Figuren des Spiels. Bei 1-Spieler-Spielen kämpfen Sie 12 separate Duelle gegen die Söldner von Death Adder. Wenn Sie ein Duell gewinnen, dann gehen Sie zum nächsten weiter. Bei 2-Spieler-Spielen kämpfen die beiden Spieler gegeneinander bis ein Krieger den anderen besiegt.

① **Arcade**

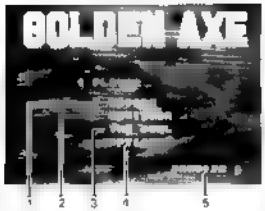
Vous jouez la version Arcade de Golden Axe. Votre voyage dure cinq jours et est enregistré sur une carte.

② **Débutant**

Il s'agit d'une version plus facile et plus courte de Golden Axe. Dans ce mode, la partie se termine à l'étape 3, après le combat avec Death Adder Junior.

③ **Le duel**

Testez votre habileté contre d'autres personnages du jeu. Dans une partie à 1 joueur, vous affrontez des soldats de Death Adder dans 12 duels séparés. Dès que vous gagnez un duel, vous passez au suivant. Si vous perdez une fois, la bataille est finie. Dans une partie à 2 joueurs, les deux joueurs se battent l'un contre l'autre jusqu'à ce qu'il y ait un vainqueur.



1 **Arcade**

Para jugar una versión de arcada de Golden Axe. Su viaje será de 5 días y está registrado en un mapa.

2 **Principiante**

Para jugar una versión más fácil y corta de Golde Axe. En este modo, el juego finalizará en la etapa 3, después de una batalla con el hijo de Death Adder.

3 **El duelo**

Pruebe su habilidad contra otros personajes del juego. En el juego de 1 jugador, usted peleará en 12 duelos separados con los soldados de Death Adder. Cuando gane un duelo, pasará al siguiente. En el juego de 2 jugadores, los dos lucharán entre sí hasta uno logre vencer al otro.

1 **Versione da "Game-center" (ARCADE)**

Giocate la versione "Game-center" della scure d'oro. Il vostro viaggio dura 5 giorni e viene registrato su una mappa.

2 **Principiante (BEGINNER)**

Giocate una versione più facile e breve della scure d'oro. Regolato su questo modo, il gioco finisce allo stadio 3, dopo la battaglia con Vipera della Morte Jr.

3 **Il duello (THE DUEL)**

Provate la vostra abilità contro gli altri personaggi del gioco. Nei giochi ad 1 giocatore, disputate 12 duelli distinti con i soldati di Vipera della Morte. Come vincete un duello passate al successivo. Se ne perdete uno, la battaglia finisce. Nei giochi a 2 giocatori, i partecipanti lottano uno contro l'altro finché uno sconfigge il guerriero dell'altro.

1 **Längre spelversion — ARCADE**

Välj denna version av spelet Golden Axe när du vill spela ett spel med fem dagars resa som finns angiven på en karta.

2 **Nybörjarnas spelversion — BEGINNER**

Välj denna version när du vill spela en lättare och enklare version av spelet Golden Axe. Denna spelversion slutar med den tredje scenen d v s. efter kampen mot Dödsbringarens son.

3 **Duellversion — THE DUEL**

I denna version provar du din skicklighet mot de andra figurerna i detta spel. I ett spel med en spelare, 1 PLAYER, får du kämpa tolv dueller mot Dödsbringarens soldater. Du fortsätter med nästa duell allteftersom du blir segraren i en duell. Striden slutar i samma ögonblick du förlorar mot din motståndare i en duell. I ett spel med två spelare, 2 PLAYER, styr två spelare två krigare mot varandra tills den ena krigaren besegrar den andra krigaren.

4 **Options**

After selecting a game mode, press the Start Button on Control Pad 1 to begin play. Or use the D Button to move the marker to Options and press the Start Button. The Options screen appears. This screen is described on the next page.

5 **Credits**

Your Credits are the number of times you can continue an Arcade or Beginner game after being defeated. In 1 Player games, you can continue 3 times. In 2 Player games, each player can continue 2 times. You cannot change your number of Credits.

4 **Optionen (OPTIONS)**

Nachdem der Spielmodus gewählt ist drücken Sie die Starttaste auf Bedienpult 1 um das Spiel zu beginnen. Oder Sie verwenden die Richtungstaste, um den Markierungsbalken auf OPTIONS zu stellen und drücken die Starttaste. Der Optionsbildschirm erscheint. Dieser Bildschirm wird auf der nächsten Seite

5 **Freispiele (CREDITS)**

Wenn Sie verlieren, dann können Sie erneut spielen, solange Sie noch Freispiele gut haben. Bei 1-Spieler-Spielen können Sie dreimal erneut spielen, und bei 2-Spieler-Spielen zweimal. Sie können die Anzahl der Freispiele nicht ändern.

4 **Options**

Après avoir sélectionné un mode de jeu, appuyez sur la touche START du bloc de commande pour commencer à jouer. Ou bien utilisez la touche D pour amener le pointeur sur Options et appuyez sur la touche START. L'écran d'options apparaît. Cet écran est decrit à la page suivante.

5 **Crédits**

Les crédits correspondent au nombre de fois vous pouvez continuer une partie Arcade ou debutant après avoir été vaincu. Dans une partie à 1 joueur, vous pouvez continuer 3 fois. Dans une partie à 2 joueurs, chaque joueur peut continuer 2 fois. Vous ne pouvez pas modifier le nombre de crédits.

4 **Opciones**

Despues de seleccionar un modo de juego, presione el botón de inicio del teclado de control 1 para comenzar a jugar. O emplee el botón D para mover el marcador de opciones y presione el botón de inicio. Aparecerá la pantalla de opciones. Esta pantalla se describe en la página siguiente.

5 **Créditos**

Sus créditos son el número de veces que podrá continuar un juego de arcada o para principiante después de haber sido derrotado. En juegos de 1 jugador, usted podrá continuar 3 veces. En juegos de 2 jugadores, cada uno de ellos podrá continuar 2 veces. Usted no podrá cambiar el número de créditos.

4 **Opzioni (OPTIONS)**

Dopo aver selezionato il modo di gioco, premete il tasto di avvio sulla Pulsantiera di Comando 1 per iniziare il gioco. Altrimenti usate il tasto D per spostare il cursore su "Opzioni" e premete il tasto di avvio. Appare lo schermo delle opzioni. Questo schermo è descritto alla pagina seguente.

5 **Crediti (CREDITS)**

I vostri crediti sono il numero di volte che potete continuare a giocare dopo essere stati sconfitti, nel modo di gioco "Game-center" o principianti. Nei giochi a 1 giocatore, potete continuare 3 volte. Nei giochi a 2 giocatori ognuno dei partecipanti può continuare 2 volte. I numeri di credito non si possono cambiare.

4 **Menyn för valmöjligheter — OPTIONS**

Tryck på startknappen på styrplattan 1 efter val av spelsättet för att börja spela spelet. Eller använd styrkulan D för att flytta markören till menyn för valmöjligheter OPTIONS och tryck sedan på startknappen. Menyn för valmöjligheter visas nu på bildskärmen. Denna meny beskrivs på nästa sida.

5 **Kreditnumren**

Kreditnumren är de nummer som anger hur många gånger du kan fortsätta spelet från den scen där spelet avbröts på grund av att du förlorade ditt sista liv när du spelar spelversionen ARCADE eller BEGINNER. Du kan fortsätta spelet tre gånger efter val av ett spel med en spelare. I ett spel med två spelare tillåts båda spelarna att fortsätta två gånger. Du kan inte ändra dina kreditnummer.

Options Screen

Use the Options screen to gear up for the battles ahead. Press the D Button on Control Pad 1 to move the marker up or down to the option you want. Then press left and right on the D Button to change the setting.

1 **Life Meter**
Choose the number of hits (3, 4, or 5) that your warrior can take before losing a life. You start the battle with 3 lives.

2 **Control**
Choose the settings for the A, B, and C Buttons on the Control Pad. You have 6 choices.

Optionsbildschirm

Verwenden Sie den Optionsbildschirm, um sich auf die vor Ihnen liegenden Schlachten vorzubereiten. Drücken sie die Richtungstaste auf Steuerpult 1, um den Markierungsbalken nach oben oder unten zu bewegen. Danach drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um die gewünschte Einstellung zu wählen.

1 **Lebenszähler**
Wählen Sie die Anzahl der Treffer (3, 4 oder 5), die Ihr Krieger einstecken kann, bevor er sein Leben verliert. Sie beginnen die Schlacht mit drei Leben.

2 **Steuertasten**
Wählen Sie die Tastenfunktion für die Tasten A, B und C am Steuerpult. Sie haben 6 Möglichkeiten:

Ecran d'options

Utilisez l'écran d'options pour vous préparer à affronter vos adversaires. Appuyez sur la touche D du bloc de commande 1 pour faire monter ou descendre le pointeur vers l'option que vous voulez. Appuyez ensuite sur le côté gauche ou droit de la touche D pour modifier le réglage.

1 **Life Meter (compteur de vie)**
Choisissez le nombre de coups (3, 4 ou 5) que votre guerrier peut subir avant de perdre une vie. Vous commencez la bataille avec trois vies.

2 **Control**
Choisissez l'effet des touches A, B et C sur le bloc de commande. Vous avez 6 possibilités.

	Choice 1	Choice 2	Choice 3
A	Magic	Magic	Jump
B	Attack	Jump	Attack
C	Jump	Attack	Magic

	Tastenfunktion 1	Tastenfunktion 2	Tastenfunktion 3
A	Zauberkraft	Zauberkraft	Springen
B	Angriff	Springen	Angriff
C	Springen	Angriff	Zauberkraft

	Possibilité 1	Possibilité 2	Possibilité 3
A	Magie	Magie	Saut
B	Attaque	Saut	Attaque
C	Saut	Attaque	Magie

	Choice 4	Choice 5	Choice 6
A	Jump	Attack	Attack
B	Magic	Jump	Magic
C	Attack	Magic	Jump

	Tastenfunktion 4	Tastenfunktion 5	Tastenfunktion 6
A	Springen	Angriff	Angriff
B	Zauberkraft	Springen	Zauberkraft
C	Angriff	Zauberkraft	Springen

	Possibilité 4	Possibilité 5	Possibilité 6
A	Saut	Attaque	Attaque
B	Magie	Saut	Magie
C	Attaque	Magie	Saut

Pantalla de opciones

Emplee la pantalla de opciones a fin de armarse para las batallas que tendrpa que entablar. Presione el botón D del teclado de control 1 para mover el marcador hacia arriba o hacia abajo hasta la opción que desee. Después presione el botón D hacia la izquierda y la derecha para cambiar de ajuste.

Contador de vidas
Elija el número de impactos (3, 4, o 5) que su guerrero podrá sufrir antes de perder una vida. Usted comenzará el juego con 3 vidas. Tiene 6 opciones.

2 **Control**
Elija los ajustes para los botones A, B, y C del teclado de control. Usted tiene 6 opciones.

	Opción 1	Opción 2	Opción 3
A	Magia	Magia	Salto
B	Ataque	Salto	Ataque
C	Salto	Ataque	Magia

	Opción 4	Opción 5	Opción 6
A	Salto	Ataque	Ataque
B	Magia	Salto	Magia
C	Ataque	Magia	Salto

Schermo delle opzioni

Usate lo schermo delle opzioni per prepararvi alla battaglia che vi aspetta. Premete il tasto D sulla Pulsantiera di Comando 1 per spostare il cursore verso l'alto o il basso in corrispondenza dell'opzione che desiderate. Quindi premere a destra e a sinistra il tasto D per cambiare la regolazione.

① **Indicatore di vita (LIFE METER)**
Scegliere il numero di colpi (3, 4 o 5) che il vostro guerriero può incassare prima di perdere una vita. Iniziate la battaglia con 3 vite.

② **Comandi (CONTROLS)**
Scegliere la regolazione per i tasti A, B e C sulla pulsantiera di comando. Avete 6 possibilità.

	Scelta 1	Scelta 2	Scelta 3
A	Magia	Magia	Salto
B	Attacco	Salto	Attacco
C	Salto	Attacco	Magia

	Scelta 4	Scelta 5	Scelta 6
A	Salto	Attacco	Attacco
B	Magia	Salto	Magia
C	Attacco	Magia	Salto

Menyn för valmöjligheter — OPTIONS

Ta denna meny till hjälp när du utrustar dig för strid. Vicka styrkulan D på styrplattan 1 uppåt eller nedåt för att flytta markören uppåt eller nedåt till den post du tänker välja. Vicka sedan styrkulan D åt höger eller vänster för att ändra på inställningen.

1 **Livsmätare — LIFE METER**
Välj ett nummer (3, 4 eller 5) för att välja det antal hugg din krigare tål innan han förlorar ett liv. Krigaren har tre liv till att börja med.

2 **Funktionsval Magik/Anfall/Hopp — CONTROL MAGIC/ATTACK/JUMP**
Välj funktionerna för knapparna A, B och C på styrplattan. Funktionsvalet kan ske på sex olika sätt.

	Val 1 H M	Val 2 H M	Val 3 H M
A	Magiknapp	Magiknapp	Hoppknapp
B	Anfallsknapp	Hoppknapp	Anfallsknapp
C	Hoppknapp	Anfallsknapp	Magiknapp

	Val 4 H M	Val 5 H M	Val 6 H M
A	Hoppknapp	Anfallsknapp	Anfallsknapp
B	Magiknapp	Hoppknapp	Magiknapp
C	Anfallsknapp	Magiknapp	Hoppknapp

3 Sound Test

- Press the Start Button (or Button A, B, or C) to see the Sound Test menu.
- Press the D Button up or down to move the marker to the game sound you want.
- Press the Start Button (or Button A, B, or C) to preview the sound.

4 Exit

Press the Start Button to return to the Start Game screen.

At the Start Game screen, select your game mode. Then press the Start Button again to begin play.

3 Soundtest

- Drücken Sie die Starttaste (oder Taste A, B oder C), um das Soundtest-Menu abzurufen.
- Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um den Markierungsbalken auf den gewünschten Spielsound zu bewegen.
- Drücken Sie die Starttaste (oder Taste A, B oder C), um den Sound zur Prüfung zu hören.

4 Spielende

Drücken Sie die Starttaste, um zum Spielbeginn-Bildschirm zurückzukehren.

Nach dem Startbildschirm wählen Sie den Spielmodus. Dann drücken Sie die Starttaste, um mit dem Spiel zu beginnen.

3 Sound Test (test sonore)

- Appuyez sur la touche START (ou sur la touche A, B ou C) pour voir le menu de test sonore.
- Appuyez sur la touche D vers le haut ou le bas pour amener le pointeur sur le son de jeu que vous voulez.
- Appuyez sur la touche START (ou sur la touche A, B ou C) pour entendre le son.

4 Exit (sortie)

Appuyez sur la touche START pour revenir à l'écran de début du jeu.

Sur l'écran de début du jeu, sélectionnez le mode de jeu. Vous pouvez ensuite appuyer de nouveau sur la touche START pour commencer la partie.

③ **Prueba de sonido**

- Presione el botón de inicio (o botón A, B, o C) para entrar en el menu de prueba de sonido.
- Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para mover el marcador hasta del sonido para el juego que desee
- Presione el botón de inicio (botón A, B, o C) para comprobar el sonido

④ **Salida**

Presione el botón de inicio para volver a la pantalla de inicio del juego

En la pantalla de inicio del juego, seleccione el modo de su juego Después vuelva a presionar el botón de inicio para comenzar el juego

③ **Prova sonora (SOUND TEST)**

- Premete il tasto di avvio (oppure i tasti A, B o C) per visualizzare il menu della prova sonora
- Premete il tasto D verso l'alto o il basso per muovere il cursore in corrispondenza del suono di gioco che desiderate
- Premete il tasto di avvio (oppure i tasti A, B o C) per sentire il suono

④ **Uscita (EXIT)**

Premete il tasto di avvio per tornare allo schermo di inizio del gioco

Allo schermo di inizio del gioco, selezionate il vostro modo di gioco Quindi premete ancora il tasto di avvio per iniziare a giocare

③ **Ljudtest — SOUND TEST**

- Tryck på startknappen (eller knappen A, B eller C) för att titta på menyn för ljudtest
- Vicka styrkulan D uppåt eller nedåt för att flytta markören till det ljud du vill välja
- Tryck på startknappen (eller knappen A, B eller C) för att lyssna på ljudet

④ **Utgång — EXIT**

Tryck på startknappen för att återgå till spelets startscen

Välj den spelversion du vill spela på spelets startscen Tryck sedan på startknappen för att börja spela spelet.

Three Warriors

The Warrior Selection screen appears. Press the D Button left or right to make the warriors circle. Release the button when the warrior you want is in front. Then press the Start Button (or Button A, B or C) to choose that warrior and begin the game.

1. **Tyris-Flare**

   Tyris-Flare the Amazon saw her mother and father massacred by Death Adder. When she's really angry, she rains down curtains of fire on her enemies with Fire Magic.

Drei Krieger

Der Kriegerbildschirm erscheint. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um die Krieger kreisen zu lassen. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Krieger vorne ist. Dann drücken Sie die Starttaste (oder Taste A, B oder C), um den Krieger zu wählen und das Spiel zu beginnen.

1. **Tyris-Flare**

   Tyris-Flare, die Amazone, erlebte wie ihre Eltern von Death Adder ermordet wurden. Wenn sie wirklich wütend ist, dann läßt sie durch Zauberkraft Feuer auf ihre Gegner regnen.

Les trois guerriers

L'écran de sélection des guerriers apparaît ensuite. Appuyez sur la touche D du côté gauche ou droit pour passer les guerriers en revue. Relâchez la touche lorsque le guerrier que vous voulez se trouve à l'avant. Appuyez ensuite sur la touche START (ou sur la touche A, B ou C) pour choisir ce guerrier et commencer la partie.

1. **Tyris-Flare**

   Tyris-Flare, l'Amazone, a vu son père et sa mère massacrés par Death Adder. Lorsqu'elle est vraiment en colère, elle fait pleuvoir des rideaux de feu sur ses ennemis avec sa flamme magique.

Tres guerreros

Aparecerá la pantalla de selección de guerrero. Presione el botón D hacia la izquierda o la derecha para hacer que los guerreros se muevan en círculo. Suelte el botón cuando el guerrero que desee esté en la parte frontal. Después presione el botón de inicio (o el botón A, B, o C) para elegir tal guerrero y comenzar el juego.

1. **Tyris-Flare**

   Tyris-Flare, la Amazona, vió cómo Death Adder masacraba a su madre y a su padre. Cuando se enfada de verdad, envía cortinas de fuego sobre sus enemigos con su poder mágico de fuego.

I tre guerrieri

Appare lo schermo della selezione del guerriero. Premete il tasto D a destra o a sinistra per far ruotare i guerrieri. Rilasciate il tasto quando vi trovate di fronte il guerriero che volete. Quindi premete il tasto di avvio (oppure i tasti A, B o C) per scegliere que guerriero e iniziare il gioco.

1. **Tyris-Flare**

   Tyris-Flare è amazzone ha visto sua madre e suo padre massacrati da Vipera della Morte. Quando è davvero arrabbiata fa piovere pareti di fuoco sui suoi nemici, grazie alla magia del fuoco.

Menyn för krigarval — WARRIORS

Nu visas menyn för krigarval. Vicka styrkulan D åt vänster eller höger och håll nedtryckt för att få krigarna att röra sig i en cirkel. Släpp upp styrkulan när krigaren du vill välja står främst. Tryck sedan på startknappen (eller knappen A, B eller C) för att välja denna krigare och börja spela spelet.

1. **Tyris den Blixtrande**

   Tyris den Blixtrande är amazonen som såg hur Dödsbringaren massakrerade hennes mor och far. När hon blir riktigt arg blixtrar och sprakar hon till så hon med eldmagikens hjälp får eldridåer att falla ned på hennes fiender.

2 **Gilius-Thunderhead**

Gilius-Thunderhead the Dwarf lost his brother to Death Adder's power. His specialty is somersaulting and scorching the invaders with Lightning Magic.

3 **Ax-Battler**

Ax-Battler the Barbarian heard his mother's final screams. Now he won't rest until he hears Death Adder's. He uses Volcano Magic on the attacking hordes.

Note:
In 2 Player games each player must choose a different warrior. Then press the Start Button (or Button A, B, or C) on Control Pad 2 to begin play.

2 **Gilius-Thunderhead**

Gilius-Thunderhead, der Zwerg, verlor seinen Bruder durch Death Adder. Seine Spezialität sind Saltos und Blitzzauber.

3 **Ax-Battler**

Ax-Battler, der Barbar, hörte die Todesschreie seiner Mutter. Jetzt ruht er nicht, bevor er die von Death Adder hört. Er kann Vulkanzauberkraft gegen die angreifenden Schurken einsetzen.

Hinweis:
Beim 2-Spieler-Spiel muß jeder Spieler einen anderen Krieger wählen. Dann drücken Sie die Starttaste (oder Taste A, B oder C), um mit dem Spiel zu beginnen.

2 **Gilius-Thunderhead**

Gilius-Thunderhead le Nain a perdu son frère contre Death Adder. C'est le spécialiste des pirouettes, et il n'a pas son pareil pour enflammer des envahisseurs avec son éclair magique.

3 **Ax-Battler**

Ax-Battler le Barbare a entendu les cris d'agonie de sa mère. Il ne s'arrêtera pas avant d'avoir entendu ceux de Death Adder. Il utilise son volcan magique sur les hordes d'attaquants.

Remarque:
Dans les parties à 2 joueurs, chacun doit choisir un guerrier différent. Appuyez ensuite sur la touche START (ou sur la touche A, B ou C) du bloc de commande 2 pour commencer la partie.

2 **Gilius-Thynderhead**

Gilius-Thynderhead, el Enano, perdió a su hermano a manos de Death Adder. Su especialidad es dar saltos mortales y abrasar enemigos con su poder mágico del rayo.

3 **Ax-Battler**

Ax-Battler, el Bárbaro, oyó los gemidos finales de su madre. Ahora no descansará hasta oir los de Death Adder. Él emplea el poder mágico del volcán al atacar a las hordas enemigas.

Nota:
En los juegos de 2 jugadores, cada uno de ellos tendrá que elegir un guerrero diferente. Después, presione el botón de inicio (o el botón A, B, o C) del teclado de control 2 para comenzar a jugar.

2 **Gilius-Thunderhead**

Gilius-Thunderhead il nano ha perso suo fratello a causa di Vipera della Morte. La sua specialità consiste in salti mortali e nel bruciare i nemici con la magia del fulmine.

3 **Ax-Battler**

Ax-Battler il barbaro ha sentito l'urlo finale di sua madre. Ora non si fermerà finchè non avrà sentito quello di Vipera della Morte. Egli usa la magia del vulcano per attaccare le orde.

Nota:
Nei giochi a due giocatori ogni partecipante deve scegliere un guerriero diverso. Quindi premere il tasto di avvio (o i tasti A, B o C) sulla Pulsantiera di Comando 2 per iniziare a giocare.

2 **Gilius Åskhuvudet**

Dvärgen Gilius Åskhuvudet förlorade sin bror till Dödsbringaren. Gilius Åskhuvudet är expert i att slå saltamortaler och att bränna sina fiender med åskmagikens hjälp.

3 **Krigaren Ax**

Krigaren Ax, barbaren, hörde sin mors sista skrik. Nu kommer han inte att unna sig någon ro förrän han hör Dödsbringarens dödskrik. Han tar vulkanmagiken till sin hjälp mot de anfallande fiendetrupperna.

ANM :
I ett spel med två spelare, 2 PLAYER, måste båda spelarna välja olika krigare. Tryck sedan på startknappen (eller knappen A, B eller C) på styrplattan 2 för att starta själva spelet.

The Quest for the Golden Axe

You begin your quest in the woods surrounding Turtle Village. As you enter the woods you are immediately attacked by Death Adder's soldiers.

Press your D Button to move around the battle. Press your Jump and Attack Buttons to fight for your life. The number of times you press the Attack Button determines your maneuver and how much damage you do.

Die Suche nach der Goldenen Axt

Sie beginnen die Suche in dem Wald, der das Dorf Turtle Village umgibt. Wenn Sie den Wald betreten, werden Sie sofort von den Death Adders Söldnern überfallen.

Drücken Sie die Richtungstaste, um sich während der Schlacht zu bewegen. Drücken Sie die Sprung- und Angriffstasten, um Ihr Leben zu retten! Wie oft Sie die Angriffstaste drücken, kommt darauf an, wie Sie manövrieren und wieviel Schaden Sie anrichten.

La quête de la hache d'or

Vous commencez votre quête dans les bois autour du village de la Tortue. Dès que vous entrez dans la forêt, vous êtes attaqué par des soldats de Death Adder.

Appuyez sur votre touche D pour vous déplacer pendant la bataille. Appuyez sur votre touche de saut ou d'attaque pour sauver votre vie! Le nombre de fois que vous appuyez sur la touche d'attaque détermine votre manoeuvre et les dommages que vous causez.

La conquista del Hacha Dorada

Usted iniciará su busqueda en los bosques que rodean la Villa de las Tortugas. Cuando se adentre en el bosque será inmediatamente atacado por los soldados de Death Adder

Presione el botón D para moverse por el campo de batalla. Presione sus botones de salto y ataque ¡para pelear por su vida. El numero de veces que presione el botón de ataque determinará su maniobra y el daño infingido al enemigo

Alla ricerca della scure d'oro

Inizierà la vostra ricerca nei boschi intorno al villaggio della Tartaruga Non appena vi addentrate nel bosco siete immediatamente attaccati dai soldati di Vipera della Morte

Premete il tasto D per aggirare la battaglia. Premete i tasti di salto e d'attacco per lottare per la vostra vita! numero di volte che premete il tasto d'attacco determina la vostra manovra e danno che provocate

Sökandet efter den gyllene yxan

Du börjar din jakt i skogarna omkring Sköldpaddabyn. Så fort du ger dig in skogen blir du anfallen av Döesbringarens soldater

Vicka styrkuan D åt lämpligt håll för att röra dig striden Tryck på dina hopp- och anfallsknappar för att kämpa för ditt liv! Det antal gånger du trycker in anfallsknappen bestämmer dina rörelser och ditt anfallssätt och också hur mycket du lyckas skada dina fiender

With the Attack Button

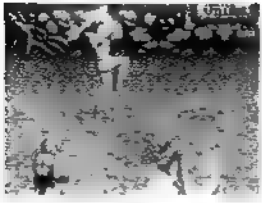
- Press once or twice quickly to stab or slice
- Press 3 times quickly
  for a strong stab or slice at distant enemies.
  — to poke your weapon handle at near enemies
  — to grab an enemy who's right on you and throw him down in a body twirl
- Press 4 times quickly to poke your weapon handle at an enemy who's right on you.
- Press 5 times quickly to kick an enemy who's right on you.
- Press the D Button left or right twice quickly, then press the Attack Button for a body slam, kick or head butt, depending on your warrior

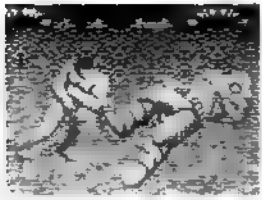
Umgang mit der Angriffstaste

- Drücken Sie diese Taste einmal oder zweimal schnell nacheinander, um zu stechen oder zu schneiden.
- Drücken Sie sie dreimal schnell nacheinander
  — Um kraftvoll nach weiter entfernten Feinden zu stechen oder zu schlagen
  — Um ganz nahe Feinde mit dem Waffengriff zu schlagen.
  — Um einen Feind zu ergreifen, der Sie anfaßt und ihn mit einem gekonnten Wurf zu Boden zu schleudern.
- Drücken Sie die Taste viermal schnell nacheinander, um mit dem Waffengriff einen Feind neben Ihnen niederzuschlagen
- Drücken Sie fünfmal schnell nacheinander, um einen Feind zu treten, der direkt über Ihnen ist
- Drücken Sie die Richtungstaste schnell nach links oder rechts und gleich danach die Angriffstaste, um mit dem Körper zu rammen, zu treten, oder mit dem Kopf zu stoßen, je nach dem verwendeten Krieger

Avec la touche d'attaque

- Appuyez rapidement une ou deux fois pour frapper ou couper
- Appuyez rapidement trois fois
  — pour frapper ou couper fortement un ennemi éloigné
  — pour repousser des ennemis proches avec la poignée de votre arme.
  — pour attraper un ennemi qui est sur vous et le projeter au sol en le faisant tournoyer
- Appuyez rapidement quatre fois pour repousser un ennemi qui est sur vous avec la poignée de votre arme
- Appuyez rapidement cinq fois pour frapper du pied un ennemi qui est sur vous.
- Appuyez sur la touche D deux fois rapidement sur le côté gauche ou droit, puis appuyez sur la touche d'attaque pour frapper du poing, du pied ou de la tête, suivant votre guerrier





Con el botón de ataque

- Presiónelo una o rápidamente dos veces para apuñalar o cortar
- Presiónelo rápidamente 3 veces:
  — para apuñalar o cortar con fuerza a enemigos distantes
  — para empujar con el mango de su arma a enemigos cercanos.
  — para agarrar a un enemigo que esté a su lado y lanzarlo al suelo con un giro del cuerpo
- Presiónelo rápidamente 4 veces empujar con el mango de su arma a un enemigo que se encuentre a su lado
- Presiónelo rápidamente 5 veces para dar una patada a un enemigo que se encuentre a su lado.
- Presione rápidamente hacia la izquierda o la derecha dos veces el botón D, y después presione el botón de ataque para golpear con el cuerpo, dar patadas, o dar cabezazos, dependiendo de su guerrero

Con il tasto d'attacco

- Premete velocemente 1 o 2 volte per accoltellare o tagliare
- Premete velocemente 3 volte:
  — Per accoltellare o tagliare nemici distanti
  — Per colpire con l'impugnatura dell'arma i nemici vicini
  — Per afferrare un nemico che vi sta addosso e gettarlo a terra con una mossa di lotta
- Premete velocemente 4 volte per colpire con l'impugnatura dell'arma un nemico che vi sta addosso
- Premete velocemente 5 volte per prendere a calci un nemico che vi sta addosso.
- Premete velocemente 2 volte il tasto D a sinistra o a destra e quindi il tasto di attacco, per un corpo a corpo, calci o testate a seconda del vostro guerriero

När anfallsknappen trycks in

- Tryck snabbt in en eller två gånger i följd (släpp upp med detsamma) för att hugga eller sticka ned din fiende
- Tryck snabbt in tre gånger i följd
  — för ett kraftigt hugg eller slick mot fiender på längre avstånd.
  — för att knuffa fiender nära dig med handtaget på ditt vapen
  — för att grabba tag din närmaste fiende och kasta honom virvlande i luften
- Tryck snabbt in fyra gånger i följd för att knuffa din närmaste fiende med handtaget på ditt vapen.
- Tryck snabbt in fem gånger i följd för att sparka din närmaste fiende
- Vicka snabbt styrkulan D två gånger i följd åt vänster eller höger och tryck sedan på anfallsknappen för att slå din fiende på kroppen sparka eller slå honom på huvudet beroende på den krigare du har valt

Use your Attack and Jump Buttons together for spectacular attacks. Press the Jump button, then quickly press the Attack Button for a downward thrust with your weapon while leaping — or do while running. Press the buttons together for a revolving spin and slash down

› Hit Meter and Life Counter

Keep an eye on the Game screen indicators to check how you're doing. The Magic Box at the top of the screen shows how many Magic Pots you're carrying. Magic is a devastating weapon that knocks out all enemies on screen. But some of them will be strong enough to revive! Stay on guard!

Your Hit Meter shows how many hits you can take until you lose a life. Your Life Counter shows how many lives you have left

Follow the Go arrows when they appear to keep on the right track

Verwenden Sie die Angriff- und Sprungtaste gleichzeitig für besonders spektakuläre Angriffe. Drücken Sie die Sprungtaste und dann sofort danach die Angriffstaste, um beim Springen mit der Waffe nach unten zu schlagen — oder beim Laufen zu schlagen. Drücken Sie die Taster gleichzeitig, um beim Springen zu wirbeln und nach unten zu schlagen

› Trefferzählung und Lebenszählung

Behalten Sie die Bildschirmzählung im Auge, um stets über den Spielstand informiert zu sein. Der Magiekasten oben im Bildschirm zeigt an, wieviele Zaubertöpfe Sie tragen. Zauberkraft ist eine vernichtende Waffe, die alle Feinde auf dem Bildschirm ausschalten kann. Aber einige der Feinde sind stark genug, um sogar Zauberkraft zu überleben! Bleiben Sie wachsam!

Die Trefferzählung zeigt an, wieviele Treffer Sie noch abbekommen können, ehe Sie ihr Leben verlieren. Ihr Lebenszähler zeigt, wie viele Leben Sie noch übrig haben

Folgen Sie den Go-Pfeilen, um auf dem richtigen Pfad zu bleiben

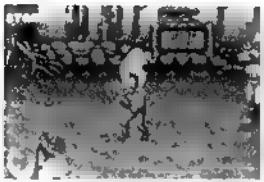
Utilisez vos touches d'attaque et de saut ensemble pour effectuer des attaques spectaculaires. Appuyez sur la touche de saut, puis appuyez rapidement sur la touche d'attaque pour frapper vers le bas avec votre arme tout en sautant — ou en courant. Appuyez sur les deux touches en même temps pour tournoyer et frapper vers le bas

› Compteur de coups et de vies

Surveiller du coin de l'oeil les indicateurs sur l'écran de jeu pour savoir où vous en êtes. La boîte à magie en haut de l'écran indique le nombre de pots magiques que vous avez sur vous. Les armes magiques ont des effets redoutables. Elles détruisent tous les ennemis à l'écran. Mais les plus robustes d'entre eux risquent de revenir à la vie! Alors attention!

Votre compteur de coups indique le nombre de coups que vous pouvez subir avant de perdre une vie. Votre compteur de vies indique le nombre de vies restantes.

Suivez les flèches lorsqu'elles apparaissent pour rester sur la bonne piste



Emplee sus botones de ataque y salto juntos para realizar ataques espectaculares. Presione el botón de salto y después rápidamente el botón de ataque para atacar hacia abajo con su arma mientras salte — o hágalo mientras corra. Presione simultáneamente los botones para girar sobre sí y acuchillar hacia abajo.

① Indicador de impactos y contador de vidas

Observe los indicadores de la pantalla del juego para comprobar cómo está su situación. El cuadro de poderes mágico de la parte superior de la pantalla mostrará cuántos tarros mágicos lleva consigo. El poder mágico es un arma devastadora de derriba a todos los enemigos de la pantalla. Pero algunos de ellos son suficientemente fuertes como para revivir! ¡Permanezca alerta!

Su indicador de impactos mostrará cuántos impactos podrá recibir antes de perder una vida. El indicador de vidas le dirá cuántas vidas le quedan.

Siga las flechas "Go" cuando aparezcan para mantenerse en la pista correcta.

Usate insieme i vostri tasti di salto e attacco per assalti speciali. Premete il tasto di salto, quindi velocemente il tasto di attacco per un colpo verso il basso con la vostra arma mentre saltate o correte. Premete contemporaneamente i tasti per piroettare e colpire verso il basso.

① Misuratore di colpi e conta vite

Tenete d'occhio gli indicatori sullo schermo per controllare come state procedendo. La scatola magica in cima allo schermo, visualizza quanti vasi magici state portando. La magia è un arma devastante che mette fuori uso tutti i nemici sullo schermo. Ma alcuni di loro saranno abbastanza fort da riprendersi! State in guardia!

Il vostro misuratore di colpi visualizza quanti colpi potete prendere prima di perdere una vita. Il conta vite visualizza quante vite vi rimangono.

Seguite le frecce "GO" quando appaiono per mantenervi sulla strada giusta.

Använd samtidigt dina anfalls- och hoppknappar för att använda dig av specialknep när du anfaller. Tryck först på hoppknappen och sedan snabbt på anfallsknappen för att under ett hopp hugga nedåt med ditt vapen — eller när du springer. Tryck in de båda knapparna samtidigt för att hugga nedåt under ett snurrande hopp.

① Hugg- och livsmätare

Håll hela tiden ett öga på indikeringarna på bildskärmen för att se hur du klarar dig. Magikkistan överst på bildskärmen visar hur många magikbehållare du bär på. Magiken är ett ödeläggande vapen som slungar alla d na fiender ut ur bilden. Men vissa bland dem är tillräckligt starka för att överleva. Var på din vakt!

Huggmätaren visar hur många hugg du tål innan du förlorar ett liv. Livsmätaren visar hur många liv du har kvar.

Följ pilarna GO, när de visas, för att hålla dig på rätt väg.

Magic and Strength

You start the battle carrying 1 Magic Pot. But you'll need much more than that to survive the battles ahead.

During your travels you sometimes find little Elves running underfoot. These tiny guys carry rucksacks full of things you need. Nudge the Elves to make them drop things from their sacks. (Sometimes it takes a strong nudge.) They'll drop Magic Pots and Strength Bars.

Run over these things to pick them up. Save the Magic Pot for the right moment. The Strength Bars give you extra strength right away.

Sometimes the Elves sneak around at night when you're sleeping. Wake up as quickly as you can to get Magic Pots and Strength Bars from them. If you're too sleepy, they may steal Magic Pots back from you!

Zauberkraft und Stärke

Sie beginnen die Schlacht mit einem Zaubertopf. Aber Sie brauchen viel mehr, wenn Sie die vor Ihnen liegenden Kämpfe überstehen wollen.

Auf Ihrer Reise finden Sie manchmal kleine Heinzelmännchen im Gebüsch. Diese kleinen Wichter tragen Rucksäcke voller Dinge, die Sie brauchen können! Stoßen Sie die Heinzelmännchen an, damit sie ihre Säcke fallenlassen. (Manchmal ist ein starker Stoß erforderlich.) So können Sie Zaubertöpfe und Stärkebalken erhalten.

Um diese Dinge aufzuheben, müssen Sie sich darüberbewegen. Bewahren Sie Ihre Zaubertöpfe für den richtigen Moment auf. Die Stärkebalken geben Ihnen sofort zusätzliche Kraft.

Manchmal schleichen die Heinzelmännchen in der Nacht um Sie herum, während Sie schlafen. Wachen Sie so schnell wie möglich auf, damit Sie ihnen die Töpfe und Balken abnehmen können. Wenn Sie noch zu schläfrig sind, dann kann es passieren, daß einer dieser Wichte einen Zaubertopf von Ihnen zurückstiehlt!

Magie et puissance

Vous commencez la bataille avec un pot magique. Mais il vous en faudra bien d'autres pour surmonter les épreuves qui vous attendent.

Pendant votre voyage, vous allez parfois rencontrer des petits lutins qui courent sous vos pieds. Ces petits gars portent sur leur dos plein de choses qui vous intéressent. Donnez un coup de coude à un lutin pour lui faire tomber des choses de son sac. (Il faut parfois un bon coup.) Il laisse tomber des pots magiques et des barres de puissance.

Marchez au-dessus de ces objets pour les ramasser. Gardez le pot magique que vous ressortirez au moment propice. La barre de puissance vous donne un regain d'énergie immédiat.

Parfois, les lutins se promènent furtivement la nuit, pendant que vous dormez. Réveillez-vous aussi vite que possible pour obtenir des pots magiques et des barres de puissance. Si vous êtes trop endormi, ils risquent de vous reprendre des pots magiques!

Poderes mágicos y fortaleza

Usted comenzará llevando un tarro mágico. Pero necesitará muchos más para sobrevivir en las batallas que tendrá que entablar.

Durante su viaje encontrará a veces duendecillos corriendo bajo sus pies. Estos pequeños seres llevan mochilas llenos de cosas que usted necesitará. Dé codazos a los duendecillos para hacer que caigan cosas de sus mochilas. (A veces será necesario un codazo fuerte.) Ellos dejarán caer tarros mágicos y barras de fortaleza.

Pase sobre estas cosas y recójalas. Guarde los tarros mágicos para el momento correcto. Las barras de fortaleza le proporcionarán enseguida fuerza extra.

Algunas veces los duendecillos se desplazan furtivamente durante la noche, cuando usted se encuentre durmiendo. Levántese lo más rápidamente posible para quitarles tarros mágicos y barras de fortaleza. Si se queda profundamente dormido, es posible que le roben los tarros mágicos que posea!

Magia e forza

Iniziate la battaglia con 1 vaso magico. Ma ne avete bisogno di molti di più per sopravvivere alla battaglia che vi aspetta.

Durante i vostri viaggi troverete a volte dei piccoli elfi che vi corrono tra i piedi. Questi minuscoli personaggi trasportano zaini pieni di cose di cui avete bisogno. Spingete leggermente gli elfi per far cadere le cose dai loro zaini. (Qualche volta è necessaria una forte spinta.) Cadranno vasi magici e barre di forza. Correte sopra queste cose per raccoglierle.

Risparmiate il vaso magico per il momento opportuno. Le barre di forza vi danno subito una forza extra.

Talvolta gli elfi si muovono di nascosto di notte, quando dormite. Alzatevi il più velocemente possibile per prendere loro i vasi magici e le barre di forza. Se siete troppo assonnati, possono rubarvi i vostri vasi magici!

Magik och de olika styrkenivåerna

Du börjar kriga bärande på en magikbehållare. Men du kommer att behöva fler för att kunna överleva striderna du har framför dig.

Under dina resor kommer du ibland att se små tomtar som springer omkring. Tomtarna bär på ryggsäckar, fulla med nyttiga ting du kommer att behöva. Ge tomten en knuff för att få tomten att tappa sin ryggsäck (ibland behövs en ganska så ordentlig knuff). Tomtarna tappar magikbehållare och styrkebommar.

Spring över dessa ting för att plocka upp dem. Spara magikbehållarna för rätt ögonblick. Styrkebommen ger dig styrka vilket fall som helst.

Ibland smyger tomtarna omkring mitt i natten när du sover. Vakna upp för att kunna få tomtarna att tappa magikbehållare och styrkebommar. Akta dig: Om du är för sömnig stjäl tomtarna magikbehållare från dig!

Magic Pots can add up. The more Pots you have, the stronger your Magic will be. Ax-Battler's Volcano Magic can reach up to 4 levels of power, depending on how many Magic Pots he carries. When Tyris-Flare has 9 Magic Pots, her Fire Magic is stupendous! Fire Magic can reach up to 6 levels of power. Gilius-Thunderhead's Lightning Magic has 3 power levels.

Note:
In 2 Player games, each warrior will have a Magic Box at the top of the screen as long as that warrior has Magic Pots left.

In Arcade mode, you use up all your Magic when you press your Magic Button. In Beginner mode, you use up 2 Magic Pots when you press the Magic Button.

Zaubertöpfe werden angesammelt. Je mehr Töpfe Sie haben, desto stärker ist Ihre Zauberkraft. Die Vulkanmagie des Ax-Battler kann bis zu 4 Stärkegrade erreichen, je nachdem, wie viele Zaubertöpfe er trägt. Wenn Tyris-Flare 9 Zaubertöpfe hat, dann ist ihr Feuerzauber vernichtend! Feuerzauber kann bis zu 6 Stärkegrade erreichen. Der Blitzzauber von Gilius-Thunderhead hat 3 Stärkegrade.

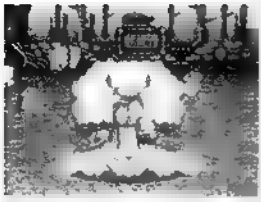
Hinweis
Bei 2-Spieler-Spielen hat jeder Krieger einen Zauberkasten oben im Bildschirm, solange er noch Zaubertöpfe übrig hat.

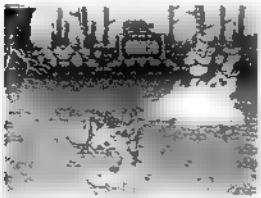
In der Spielhallen-Version brauchen Sie Ihre gesamte Zauberkraft auf, sobald Sie die Zaubertaste drücken. Im Anfängermodus brauchen Sie in diesem Fall nur 2 Zaubertöpfe auf.

Les pots magiques peuvent se cumuler. Plus vous en avez, plus votre arme magique sera puissante. Le volcan magique d'Ax Battler peut atteindre 4 niveaux de puissance, suivant le nombre de pots magiques qu'il a sur lui. Lorsque Tyris-Flare a 9 pots magiques, sa flamme magique a une puissance formidable! Elle peut atteindre 6 niveaux de puissance. L'éclair magique de Gilius-Thunderhead a 3 niveaux de puissance.

Remarque:
Dans une partie à 2 joueurs, chaque guerrier a une boîte à magie en haut de l'écran tant qu'il lui reste des pots magiques.

En mode Arcade, vous utilisez toute votre magie d'un coup lorsque vous appuyez sur votre touche de magie. En mode de débutant, vous utilisez deux pots magiques lorsque vous appuyez sur la touche de magie.





Los potes mágicos podrán aumentarse. Cuantos más posea más fuerte será su poder mágico. El poder del volcán de Ax-Battler podrá alcanzar hasta 4 niveles de potencia, dependiendo de cuántos tarros mágicos lleve. Cuando Tyris-Flare posea 9 tarros mágicos, ¡su poder mágico del fuego es estupendo! El poder mágico del fuego puede alcanzar hasta 6 niveles de potencia. El poder mágico del rayo de Gilius-Thunderhead puede alcanzar hasta 3 niveles.

Nota:
En los juegos de 2 jugadores, cada guerrero tendrá un cuadro de poderes mágicos en la parte superior de la pantalla, mientras a tal guerrero le queden tarros mágicos.

En el modo de arcada, usted usará todo su poder mágico cuando presione su botón de magia. En el modo de principiante, cuando presione tal botón, empleará 2 tarros mágicos.

I vasi magici possono aumentare. Più ne avete, più la vostra magia sarà forte. La magia vulcanica di Ax-Battler può raggiungere i 4 livelli di potenza, a seconda di quanti vasi magici trasporta. Quando Tyris-Flare ha 9 vasi magici, la sua magia del fuoco è splendida! Può raggiungere 6 livelli di potenza. La magia del fulmine di Gilius-Thunderhead ha 3 livelli di potenza.

Nota:
Nei giochi a 2 giocatori, ogni guerriero avrà una scatola magica in cima allo schermo finché possiede vasi magici.

Nel modo di gioco "Game-center", quando premete il tasto della magia, consumate tutta la magia. Nel modo principianti, consumate due vasi magici quando premete il tasto della magia.

Magikbehållarna kan förstärka de magiska krafterna. Ju fler magikbehållare du har, desto större kraft har den magiska kraft du använder dig av. Vulkanmagiken krigaren Ax använder sig av kan nå upp till den fjärde styrkenivån, helt beroende på hur många magikbehållare han bär på. När Tyris den Blixtrande bär på nio magikbehållare blir hennes eldmagik helt otrolig! Eldmagiken kan nå upp till den sjätte styrkenivån. Gilius Åskhuvudets åskmagik har tre styrkenivåer.

ANM :
I ett spel med två spelare, 2 PLAYER, visas en magikkista för varje krigare överst på bildskärmen så länge krigaren fortfarande har några magikbehållare kvar.

den långsta spelversionen. ARCADE använder du alla dina magikbehållare när du trycker på din magiknapp. I nybörjarnas version, BEGINNER, använder du två magikbehållare varje gång du trycker på din magiknapp.

Bizarrians

You ll have plenty of chances to meet up with Death Adder s beasts, the Bizarrians. If you knock an enemy off the back of a Bizarrian, you can mount the creature yourself and use it s special skills to your advantage. Some Bizarrians have deadly tails that pack a terrific wallop. Others spit flames and twirling fireballs.

Die Bizarrians

Sie haben reichlich Gelegenheit, die Bestien von Death Adder zu treffen. Bizarrians genannt. Ihre Feinde reiten auf diesen Geschöpfen und wenn Sie einen herunterschlagen, dann können Sie selber aufsteigen und dessen spezielle Fähigkeiten zu ihrem Nutzen einsetzen. Manche Bizarrians haben tödliche Schwänze, mit denen Sie wuchtig zuschlagen. Andere spucken Flammen und wirbeln Feuerbälle.

Les bizarroïdes

Vous aurez maintes occasions de rencontrer les bêtes de Death Adder, les bizarroïdes. Si vous abattez un ennemi à cheval sur une de ces montures, vous pouvez monter la créature vous-même et mettre ses dons particuliers à votre service. Certains bizarroïdes ont des queues redoutables avec une force de frappe terrible. D'autres crachent du feu et des boules de feu tourbillonnantes.

Pause and Resume Play

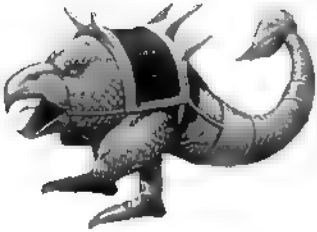
Press the Start Button to pause the game during play. Press it again to resume play.

Pausieren und Fortsetzen

Drücken Sie die Starttaste, um beim Spielen eine Pause einzulegen. Drücken Sie diese erneut, um das Spiel fortzusetzen.

Pause et reprise du jeu

Appuyez sur la touche START pour faire une pause pendant la partie. Appuyez de nouveau pour reprendre la partie.



Creaturas extrañas

Usted tendrá muchas oportunidades de encontarse con las bestias de Death Adder, las criaturas extrañas. Si usted derriba a un enemigo de la grupa de una criatura extraña, podrá montar en ella y emplearla a su favor. Algunas criaturas extrañas poseen rabos mortíferos que dan coletazos terroríficos. Otras escupen llamas y bolas de fuego.

I Bizarrian

Avrete molte occasioni per incontrarvi con le bestie di Vipera della Morte, i Bizarrian. Se eliminate un nemico da dorso di un Bizarrian, potete cavalcarlo voi stessi ed usare le sue speciali capacità a vostro favore. Alcuni Bizarrian possiedono code mortali che sferrano terribili colpi. Altri spulano fiamme o lanciano palle di fuoco rotanti.

Jätteödlebestarna

Under dina resor kommer du att få många tillfällen att möta Dödsbringarens jätteödlebestar. Du kan själv rida på dessa bestar om du lyckas knuffa ned en fiende från bestens rygg, och sedan använda dig av bestens talanger för att snabbt komma framåt. Vissa bland dessa bestar har svängande svansar med enorm styrka för dödliga slag. Andra sprutar flammor och eldkulor som virvlar luften.

Pausa y reanudación del juego

Presione el botón de inicio para realizar una pausa durante el juego. Para reanudar el juego, vuelva a presionarlo.

Pausa e continuazione del gioco

Premete il tasto di avvio per fare una pausa durante il gioco. Premetelo ancora per riprendere a giocare.

Paus och fortsatt spel

Tryck på startknappen för att koppla in pausen. Tryck en gång till på startknappen för att fortsätta med spelet.

Continue Game Message

You start the battle with 3 lives. You'll be able to take 3, 4, or 5 enemy hits before losing a life, depending on your setting. When you take the maximum number of hits you lose a life. When you've lost all your lives, the game ends and the Continue Game message appears.

① Continue Game Message

With the marker pointing to "Yes," press the Start Button to continue play from the last stage you were playing when the game ended. Or, use the D Button to move the marker to "No." Then press the Start Button to end the game.

The Continue Game message appears as long as you have Credits left. In a 1 Player game, you start with 3 continues. In a 2 Player game, each player starts with 2 continues. Your current number of Credits is shown in the Continue Game message.

Fortsetzungsmeldung

Sie beginnen das Spiel mit 3 Leben. Sie können 3, 4 oder 5 Treffer vom Gegner einstecken, ehe Sie ein Leben verlieren, je nach Ihrer Einstellung. Wenn Sie die maximale Trefferzahl abbekommen haben, dann verlieren Sie ein Leben. Wenn Sie alle Leben verloren haben, dann endet das Spiel, und der Fortsetzungsbildschirm erscheint.

① Fortsetzungsmeldung

Wenn Sie den Markierungsbalken auf "YES" stellen und die Starttaste drücken, dann setzen Sie das Spiel von der Stufe an fort, wo es endete. Oder Sie können die Richtungstaste verwenden und den Markierungsbalken auf "NO" stellen. Dann drücken Sie die Starttaste, um das Spiel zu beenden.

Die Fortsetzungsmeldung erscheint, solange Sie noch ein Freispiele übrig haben. In einem 1-Spieler-Spiel beginnen Sie mit 3 Spielen, und in einem 2-Spieler-Spiel hat jeder Spieler 2 Spiele. Ihre momentane Anzahl von Freispielen wird in der Fortsetzungsmeldung gezeigt.

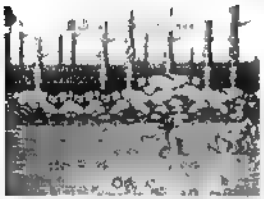
Message de continuation du jeu

Vous commencez la partie avec trois vies. Vous pouvez prendre 3, 4 ou 5 coups de vos ennemis avant de perdre une vie, suivant l'option que vous avez choisie. Si vous prenez le nombre maximum de coups, vous perdez une vie. Lorsque vous perdez votre dernière vie, la partie est finie et le message de continuation du jeu apparaît.

① Message de continuation du jeu

Lorsque le pointeur est sur "YES", appuyez sur la touche START pour continuer à jouer à partir de la dernière étape du jeu précédent au moment où il s'est terminé. Si vous voulez arrêter de jouer, amenez le pointeur sur "NO" à l'aide de la touche D, puis appuyez sur la touche START.

Le message de continuation du jeu apparaît tant qu'il vous reste des crédits. Dans une partie à 1 joueur, vous commencez avec trois possibilités de continuer. Dans une partie à 2 joueurs, chaque joueur en a deux. Le nombre de vos crédits est affiché dans le message de continuation du jeu.



1

Mensaje de continuación del juego

Usted iniciará la lucha con 3 vidas. Usted podrá resistir 3, 4 o 5 impactos del enemigo antes de perder una vida, dependiendo del valor seleccionado. Cuando reciba el número máximo de impactos, perderá una vida. Cuando haya perdido todas sus vidas, el juego finalizará y aparecerá el mensaje de continuación del juego.

1 Mensaje de continuación del juego

Con el marcador apuntando hacia "Yes", presione el botón de inicio para continuar el juego desde la última etapa en la que estaba peleando cuando finalizó el juego. O emplee el botón D para mover el marcador hasta "No". Después presione el botón de Inicio para finalizar el juego.

EL mensaje de continuación del juego aparecerá mientras usted posea y le queden créditos. En el juego de un jugador, comenzará con 3 posibilidades de continuación. En el juego de 2 jugadores, cada uno de ellos comenzará con 2 posibilidades. Su número actual de créditos aparecerá en el mensaje de continuación del juego.

Messaggio di continuazione del gioco

Comincíate la battaglia con 3 vite. Prima di perdere una vita siete in grado di incassare 3, 4 o 5 colpi avversari, a seconda della regolazione che avete scelto. Quando prendete il massimo numero di colpi perdete una vita. Quando le avete perse tutte, il gioco finisce e appare il messaggio di continuazione del gioco.

1 Messaggio di continuazione del gioco

Con il cursore in posizione "YES", premete il tasto di avvio per continuare a giocare dall'ultimo stadio in cui vi trovavate quando il gioco è finito. Oppure, usate il tasto D per muovere il cursore su "NO". Quindi premete il tasto di avvio per terminare il gioco.

Il messaggio di continuazione del gioco appare finché avete crediti. In un gioco ad 1 giocatore, comincíate con 3 possibilità di continuare. In un gioco a 2 giocatori, ogni partecipante inizia con 2 possibilità di continuare. Il numero di vite attuale viene indicato nel messaggio di continuazione del gioco.

Meddelandet för fortsatt spel — CONTINUE

Du börjar strida med tre liv. Du kommer att tåla tre, fyra eller fem hugg, beroende på det antal hugg du valde innan du förlorar ett liv. Du förlorar ett liv så fort du fått det sista, tillåtna hugget. Spelet slutar i samma ögonblick du förlorar ditt sista liv. Då visas meddelandet CONTINUE för fortsatt spel.

1 Meddelandet för fortsatt spel

Tryck på startknappen med markören pekande på ordet YES (ja) för att fortsätta med spelet från och med den drabbningsscen, som var på gång, när spelet tog slut. Eller vicka styrkulan D åt lämpligt håll för att flytta markören till ordet NO (nej). Tryck sedan på startknappen för att sluta spela spelet.

Meddelandet för fortsatt spel visas så länge du har några kreditnummer kvar. I ett spel med en spelare börjar du med kreditnumret 3 för tre chanser att fortsätta med spelet. I ett spel med två spelare börjar båda spelare spelet med kreditnumret 2 som står för två chanser. Ditt kreditnummer visas i meddelandet för fortsatt spel.

Battle Scenes

1 **Stage 1: In the Woods**

You'll get to know the crudest and least skilled of Death Adder's soldiers. Stay on guard. They may be dumb, but there's a lot of them! You'll also meet up with the Twin Brutes and Lizard Women. Grab as much Magic as you can for the ordeals ahead.

2 **Stage 2: Turtle Village**

Death Adder's army awaits you in the Village. They're ready for a fight — they've already scared away all the children. The same kinds of soldiers appear as in Stage 1, but with different colored armor. They're stronger and meaner than the soldiers in the woods. Ride a Bizarrian to victory!

Schlachtszenen

1 **Stufe 1: Im Wald**

Sie treffen hier auf die primitivsten und ungeschicktesten Söldner von Death Adder. Bleiben Sie aber wachsam. Diese Schurken mögen zwar dumm sein, aber es gibt viele! Außerdem treffen Sie auf die Twin Brutes und die Lizard Women. Sammeln Sie soviel Zauberkraft an, wie Sie nur können, damit Sie für die vor Ihnen liegenden Kämpfe bereit sind.

2 **Stufe 2: Das Dorf Turtle Village**

Die Hauptarmee von Death Adder erwartet Sie in diesem Dorf. Sie sind zum Kampf bereit — und sie haben bereits alle Kinder verjagt. Hier treffen Sie die gleiche Art von Söldnern wie in Stufe 1, aber mit einer anderen Rüstung. Diesmal sind sie stärker und niederträchtiger als die Kollegen aus dem Wald. Reiten Sie einen Bizzarian zum Sieg!

Les champs de bataille

1 **Etape 1 : Dans les bois**

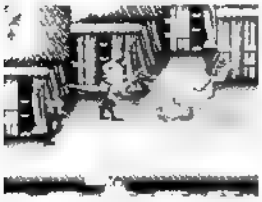
Vous allez connaître les soldats les plus grossiers et les moins habiles de Death Adder. Mais faites attention. Ils ne sont peut-être pas très fins, mais ils sont nombreux! Vous allez également rencontrer les butors jumeaux et les femmes-lezards. Prenez autant de magie que vous pouvez car de rudes épreuves vous attendent!

2 **Etape 2: Le village de la Tortue**

L'armée de Death Adder vous attend dans le village. Ils sont prêts à se battre — ils ont déjà fait fuir tous les enfants. Vous allez affronter des soldats du même type que ceux de l'étape 1, mais leur armure est de couleur différente. Ils sont plus forts et plus terribles que les précédents. Chevauchez un bizarroide qui vous mènera à la victoire!

1

2



Escenas de las batallas

1 **Etapa 1: En el bosque**

Usted se efrentará a los soldados más brutos y menos hábiles de Death Adder. Permanezca alerta. Ellos pueden ser estupidos, ¡pero son muchos! Usted se las verá también con los Brutos Gemelos y las Mujeres Lagarto. Hágase con cuantos tarros mágicos pueda para las duras pruebas que se presentaran más adelante.

2 **Etapa 2: La Villa de las Tortugas**

El ejército de Death Adder le espera en la villa. Ellos están listos para luchar ya han espantado a todos los niños. Aparecerán soldados de la misma clase que en la etapa 1, pero con armaduras de color diferente. Son más fuertes y no tan mediocres que los del bosque. ¡Monte sobre una creatura extraña para lograr la victoria!

Scene di battaglia

1 **Stadio 1: Nei boschi**

Conoscerete i guerrieri più rozzi e meno abili di Vipera della Morte. State in guardia. Possono anche essere stupidi ma ce ne sono molti! Avrete a che fare con i bruti gemelli e le donne lucertola. Raccogliete più magia che potete per le prove che vi aspettano.

2 **Stadio 2: Il villaggio della Tartaruga**

L'armata di Vipera della Morte vi aspetta al villaggio. Sono pronti per uno scontro — hanno già cacciato tutti i bambini. Appaiono gli stessi tipi di soldati dello Stadio 1 ma con armatura di diverso colore. Sono più forti e più cattivi dei soldati dei boschi. Cavalcate un Bizarrian per la vittoria!

Drabbningsscenerna

1 **Den första scenen: I skogen**

Du kommer att lära känna Dödsbringarens grymmaste, men dummaste soldater. Var på din vakt! Kanhända de är dumma, men det kryllar av dem. Dessutom möter du tvillingsmonster och ödlekvinnor. Grabba tag i så många magikbehållare du får tag för att överleva farorna som väntar på dig.

2 **Den andra scenen: Sköldpaddsbyn**

Dödsbringarens armé väntar på dig. Sköldpaddsbyn. De är klara för strid — de har redan skrämt iväg alla barn. Samma sorts soldater, som visades i den första scenen, visas nu också, men med vapen i olika färger. De är starkare och grymmare än soldaterna du mötte i skogen. Rid på en jätteödla för att segra.

3 **Stage 3: Crossing from Turtle Island to the Mainland**

You'll have to cross a perilous bridge. Leap for distance — it's a long way to the bottom if you miss

4 **Stage 4: To Eagle Island**

This island is actualy the back of a huge eagle — with Skeleton Swordsmen hiding in its feathers. They're difficult to conquer since they're already dead they're not afraid to die again. Narrow bridges make the battle even more hazardous

5 **Stage 5: From Eagle Island to the Palace**

Fight for your life on cobblestone streets against more soldiers, Lizard Women and fire-blasting Bizarnans.

3 **Stufe 3: Übersetzen von der Schildkröten-Insel zum Festland**

Sie müssen eine trugerische Brücke überqueren. Springen Sie weit — wenn Sie daneben springen, dann ist es ein weiter Weg nach unten

4 **Stufe 4: Zur Adler-Insel**

Diese Insel ist in Wirklichkeit der Rücken eines gewaltigen Adlers — und mit Schwertern bewaffnete Skelett-Unholde verstecken sich in seinen Federn. Sie sind schwer zu besiegen — denn sie sind bereits tot und haben darum keine Angst zu sterben! Enge Brücken machen den Kampf noch schwieriger

5 **Stufe 5: Von der Adler-Insel zum Palast**

Kämpfen Sie auf den Kopfsteinpflastergassen gegen weitere Söldner, Lizard Women und feuerspuckende Bizarnans

3 **Étape 3: La traversée entre l'île de la Tortue et le continent**

Vous devez franchir un pont périlleux. Sautez le plus loin possible, car si vous ratez, vous allez tomber de très haut

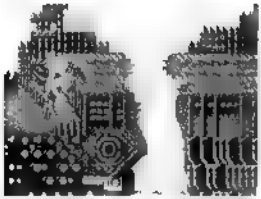
4 **Étape 4: L'île de l'Aigle**

Cette île est en fait le dos d'un aigle gigantesque, avec des squelettes armés d'épées cachés dans ses plumes. Ils sont difficiles à abattre. Comme ils sont déjà morts, ils n'ont pas peur de mourir encore une fois! La bataille est encore plus dangereuse sur les ponts étroits

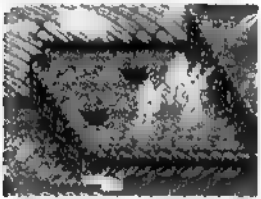
5 **Étape 5: De l'île de l'Aigle au palais**

Défendez-vous vigoureusement dans les rues pavées où vous attendent encore plus de soldats, de femmes-lézards et de bizarroïdes crachant du feu.

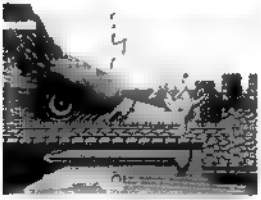
3



4



5



3 **Etapa 3: Paso entre la Isla de las Tortugas y el continente**

Usted tendrá que atravesar un peligroso puente. Salte a gran distancia si falla la caída será fatalmente larga.

4 **Etapa 4: La Isla del Águila**

Esta isla es en realidad la espalda de un águila enorme con esqueletos espadachines ocultos en sus plumas. Estos luchadores son difíciles de derrotar ¡porque ya están muertos y no les importa volver a morir! Puentes estrechos hacen la batalla todavía más peligrosa.

5 **Etapa 5: De la Isla del Águila al palacio**

Luche a muerte por las calles adoquinadas contra más soldados. Mujeres Lagarto, y criaturas extrañas que arrojan fuego.

3 **Stadio 3: Dall'isola della Tartaruga alla terra ferma**

Dovete attraversare un ponte pericoloso. Saltate il più lontano possibile — è un bel volo fino a sotto, se mancate.

4 **Stadio 4: All'isola dell'Aquila**

Attualmente quest'isola è la schiena d'un'enorme aquila — con uomini-scheletro armati di spada che si nascondono tra le sue piume. Sono difficili da sconfiggere — poiché sono già morti, non temono di morire ancora! Stretti ponti rendono la battaglia ancor più ardua.

5 **Stadio 5: Dall'isola dell'Aquila al Palazzo**

Combattete per la vostra vita sulle strade acciottolate contro più soldati, donne lucertola e Bizarrian sparafuoco.

3 **Den tredje scenen: Över bron från Sköldpaddabyn till fastlandet**

Du måste ta dig över en farlig bro. Hoppa över avgrunden, det blir ett långt fall om du inte får fotfäste.

4 **Den fjärde scenen: Örnarnas ö**

Denna ö är egentligen ryggen på en jätteörn — med skelettsvärdshuggare som gömmer sig bland dess fjädrar. Det är inte lätt att besegra dem — de är ju redan döda, de är inte längre rädda för döden! Smala broar gör striden allt farligare.

5 **Den femte scenen: Från örnarnas by till Slottsön**

Kämpa för livet på kullerstensgatorna mot allt fler soldater, ödlekvinnor och eldsprutande jätteödlor.

6 **Stage 6: The Palace Gates**

Death Adder guards the palace gates. He's skilled at throwing sparking knots of electricity. Be quick — his weapon is difficult to avoid.

7 **Stage 7: The Dungeon**

You've made it inside the dark, depressing, scary palace dungeon. Watch out for broken floors and dangerous pits. Skeleton Swordsman infest this cellar.

8 **Stage 8: The Battle with . . .?**

It's time to face your most dangerous enemy. And has he got a surprise for you!

6 **Stufe 6: Die Palasttore**

Der Leibwächter von Death Adder schützt die Tore. Er kann funkensprühende Hochspannungsknoten werfen. Seien Sie schnell — seiner Waffe läßt sich nur schwer ausweichen.

7 **Stufe 7: Das Verließ**

Sie haben es in das dunkle, unheimliche Verließ des Palastes geschafft. Passen Sie auf Löcher im Boden und gefährliche Fallgruben auf. Dieser Keller ist mit Skelett-Unholden verpestet.

8 **Stufe 8: Die Schlacht mit . . .?**

Jetzt ist es Zeit, ihren allerschlimmsten Feind zu treffen. Und er hat eine Überraschung für Sie!

6 **Etape 6: Les portes du palais**

Death Adder garde les portes du palais. Il est très doué pour lancer des noeuds électriques pleins d'étincelles. Soyez rapide, car ces projectiles sont très difficiles à esquiver.

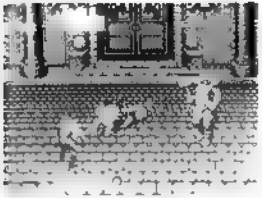
7 **Etape 7: Le donjon**

Vous avez réussi à pénétrer dans le sombre et effrayant donjon du palais. Méfiez-vous du sol en mauvais état et des puits dangereux. Des squelettes escrimeurs infestent cette

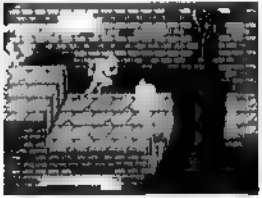
8 **Etape 8: La bataille avec . . .?**

Il est temps pour vous d'affronter le plus dangereux ennemi. Et il a une bonne surprise pour vous!

6



7



8

5 **Etapa 6: Las puertas del palacio**

Death Adder guarda las puestas del palacio. E es muy diestro arrojando nudos chispeantes de electricidad. Sea rápido este arma es dific de esquivar

6 **Etapa 7: Las mazmorras**

Usted se ha adentrado en las obscuras, deprimentes y pavorosas mazmorras del palacio. Tenga cuidado con los suelos quebrados y los peligrosos fosos. Estos calabozos están infestados de esqueletos espadachines.

8 **Etapa 8: La batalla con ?**

Ha llegado el momento de encararse con el más peligroso de los enemigos. ¡Y le tiene guardada una sorpresa!

5 **Stadio 6: I cancelli del Palazzo**

Vipera della Morte sorveglia cancelli del Palazzo. È specializzato nel lanciare scintillanti, nodi elettrici. Siate veloci — la sua arma è difficile da evitare.

7 **Stadio 7: La prigione**

Ce l'avete fatta, siete dentro la buia, deprimente e pauroso prigione del palazzo. Fate attenzione ai pavimenti rotti e alle pericolose trappole. Gli uomini-scheletro armati di spada infestano questo sotterraneo

8 **Stadio 8: La battaglia con ?**

È tempo che affrontiate il vostro più pericoloso nemico. E lui serberà sicuramente una sorpresa per voi!

5 **Den sjätte scenen: Slottsportarna**

Dösbringaren vaktar portarna. Han är skicklig i att kasta sprakande elbollar. Var snabb — det är mycket svårt att undvika att bli träffad av hans vapen.

7 **Den sjunde scenen: Underjordiska fängelsehålor**

Du har nu lyckats att ta dig in i slottets mörka, dystra och skrämmande underjordiska fängelse. Akta dig för brutna golv och farliga bottenlöse hål. Det vimlar av skelett svärdshuggare i denna källare

8 **Den åttonde scenen: Kampen mot ?**

Nu är ögonblicket inne för dig att möta din allra farligaste fiende. Och inte bara det: han har en överraskning på lut!

Score Board

The Score Board appears at the end of a game. It shows your score, the number of times your warrior revived, and your total strength. It also shows your standing among all games played so far.

Punktezählung

Die Punktezählung erscheint am Spielende. Sie zeigt Ihre Punktewertung, wie oft Ihr Krieger wiederbelebt wurde, und Ihre gesamte Stärke. Außerdem sehen Sie hier, wie Sie im Vergleich zu anderen Spielern abschneiden.

Tableau des points

Le tableau des points apparaît à la fin de la partie. Il donne votre score, le nombre de fois votre guerrier a ressuscité, et votre puissance totale. Il fait également un classement avec toutes les parties jouées jusqu'à présent.

Survival Skills

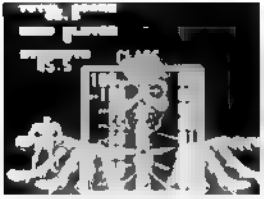
- Practice, practice, practice! Work on your jump and attack skills to get your timing perfect. Mastering the attack and all its variations is the best way to win!

Überlebenskünste

- Übung, Übung, Übung! Perfektionieren Sie Ihren Sprung und Ihren Angriff, um perfektes Timing zu erzielen. Lernen Sie den Angriff und alle Variationen, um siegen zu können!

Techniques de survie

- Entraînez-vous beaucoup. Travaillez vos techniques d'attaque et de saut pour améliorer votre coordination. La meilleure manière de gagner est de maîtriser l'attaque et toutes ses variations!



Marcador de puntuación

El marcador de puntuación aparecerá al final del juego. En él se mostrará su puntuación, el número de veces que su guerrero revivió, y su fortaleza total También *mostrará* su posición entre todos los juegos jugados hasta el momento

Tavola del punteggio

La tavola del punteggio appare alla fine di un gioco. Visualizza il vostro punteggio, il numero di volte che il vostro guerriero è rivissuto e la vostra forza totale Visualizza anche la vostra posizione tra tutti i giochi fatti finora

Poängtavla

Poängtavlan visas vid spelets slut På poängtavlan visas din poängställning, antalet gånger din krigare överlevde samt din totala styrkenivå Poängtavlan visar också din ställning efter alla spel du spelat hittills

Técnicas para sobrevivir

- ¡Practique, practique, y practique! Adiestrese en sus saltos y técnicas de ataque a fin de lograr una sincronización perfecta. La mejor forma de ganar es dominar el ataque en todas sus variantes

Doti di sopravvivenza

- Pratica, pratica, pratica! Lavorate sulle vostre doti di salto e di attacco per rendere perfetto il vostro tempismo Conoscere a fondo l'attacco e tutte le sue varianti costituisce il modo migliore per vincere!

Vad du behöver för att överleva

- Träning, träning och ännu mer träning! Träna dina hopp och anfallsknep för att slå till i exakt rätta ögonblicket Att bemästra de olika anfallssätten är det bästa sättet att segra!

- Experiment with your Jump and Attack Buttons to discover all the special moves. You'll be surprised at how many maneuvers you can do, including kicking, thrusting with the handle of your weapon, and tossing your opponent overhead in a body twirl.
- Ride a Bizarman whenever you can. Let the monster take the hits while keeping the enemy's weapon swipes away from you.
- Learn the shortcomings of each enemy. Then concentrate on defeating them by attacking their vulnerable spots.
- Assess each situation to decide whether to retreat to a better position or close in for the attack.
- Learn to jump and twirl to get behind an attacker.
- Always face your enemy. Stabs in the back are lethal!

- Experimentieren Sie mit den Sprung- und Angriffstasten, um alle Spezialbewegungen zu entdecken. Sie werden erstaunt sein, wieviele verschiedene Manöver Sie ausführen können, einschließlich Treten, mit dem Waffengriff schlagen oder den Gegner zu Boden werfen.
- Besteigen Sie die Bizarrians so oft Sie können. Lassen Sie das Monster die Treffer abbekommen, so daß die Schläge der Bösewichter an Ihnen ungeschadet vorbeigehen.
- Lernen Sie die schwachen Punkte jedes Feindes kennen. Dann konzentrieren Sie sich darauf, genau diese Schwachpunkte gezielt anzugreifen.
- Analysieren Sie jede Situation, um zu entscheiden, ob Rückzug oder Angriff besser ist.
- Lernen Sie, wie man hinter einen Angreifer springt und wirbelt.
- Wenden Sie sich immer Ihrem Gegner zu. Stiche in den Rücken sind tödlich!

- Faites des expériences avec vos touches d'attaque et de saut pour découvrir tous les déplacements spéciaux. Vous serez étonné de découvrir le nombre de manoeuvres possibles : vous pouvez frapper du pied, pousser avec la poignée de votre arme et faire tourbillonner votre adversaire dans les airs.
- Chevauchez un bizarroïde à chaque fois que vous en avez l'occasion. Pendant que le monstre prend les coups, vous êtes hors de portée de l'arme de votre ennemi.
- Découvrez les points faibles de chaque ennemi. Puis attachez-vous à l'attaquer sur ses points les plus vulnérables.
- Apprenez à juger chaque situation pour décider s'il vaut mieux battre en retraite vers une meilleure position ou attaquer de front.
- Apprenez à sauter et à vous retourner en l'air pour vous retrouver derrière un attaquant.
- Faire toujours face à votre ennemi. Un coup par derrière est mortel!

- Experimente con los botones de salto y ataque para descubrir todos los movimientos especiales. Se sorprenderá de la cantidad de maniobras que podrá realizar, incluyendo patadas, golpeo con el mango de su arma, y derribo de su oponente lanzándolo con un giro del cuerpo.
- Monte sobre una creatura extraña siempre que pueda. Deje que el monstruo reciba los impactos manteniendose a salvo de los golpes de las armas enemigas.
- Aprenda los puntos débiles de cada enemigo. Despues concéntrese en derrotarlos atacando sus puntos vulnerables.
- Evalúe cada situación para decida retroceder hasta una posición mejor o acercarse más para atacar.
- Aprenda a saltar o girar a fin de colocarse a espaldas del enemigo.
- Encare siempre al enemigo. ¡Los golpes por la espalda son fatales!

- Sperimentate con i tasti di attacco e salto per scoprire tutte le mosse speciali. Rimarrete sorpresi da tutte le manovre che potete fare, incluso tirare calci, colpire con l'impugnatura dell'arma e gettare a terra l'avversario con una mossa di volta.
- Ogni volta che vi è possibile cavalcate un Bizarrian. Lasciate prendere colpi al mostro mentre allontanate da voi quelli dell'arma del nemico.
- Studiate i limiti di ogni nemico. Quindi concentratevi per sconfiggerli attaccando loro punti vulnerabili.
- Valutate ogni situazione per decidere se retrocedere ad una posizione migliore o avvicinarvi per l'attacco.
- Imparate a saltare e a piroettare per sorprendere un attaccante da dietro.
- Fronteggiate sempre il vostro nemico. Le pugnalate alla schiena sono mortali!

- Experimentera med dina hopp- och anfallsknappar för att bli skicklig i att styra alla specialrörelser vid anfall. Du kommer att bli förvånad när du ser hur mycket du kan göra, omfattande sparkar, knuffar med vapnets handtag och hur du kan kasta dina fienders kroppar snurrande i luften.
- Rid på en jätteödla närhelst du får tillfälle till det. Låt monstret bli träffad av alla hugg och slag genom att mäta slag mot fienden.
- Lär att känna till svagheterna hos dina fiender. Koncentrera dig sedan för att slå mot deras allra svagaste punkt så att du kan vinna över dem.
- Bedöm varje situation för att bestämma vad du ska göra, dra dig tillbaka till bättre läge eller närma dig fienden för att anfalla.
- Träna dina hopp och snurrande hopp för att tag dig bakom fiendens rygg.
- Ha alltid fienden rakt framför dig. Hugg i ryggen är dödliga!

- Watch your Hit Meter and Life Counter. If you're getting short on lives, it might be a good idea to retreat instead of attack.
- Use your Magic Pots wisely. It may be a while before you get more. Stay on guard — some enemies are strong enough to revive after a Magic attack.
- Fighting on a cliff, near the sea, or on a terrace is very tricky. Instead of fumbling off, lure the enemy towards the edge and let him be the one to fall. You can even give him a little push.
- Some platforms can only be scaled from a secret spot — which you have to find.
- In 2 Player games, don't attack your partner — you can hurt each other!

- Behalten Sie Ihren Trefferzähler und Ihre Lebensanzeige im Auge. Wenn Sie kein Leben mehr übrig haben, dann kann Rückzug klüger sein als Angriff.
- Setzen Sie Ihre Zaubertöpfe mit Bedacht ein. Es kann lange dauern, bevor Sie neue bekommen. Bleiben Sie wachsam — manche Feinde sind stark genug, auch die Zauberkraft zu überleben.
- Kämpfen auf einer Klippe, am Meer oder auf einer Terrasse ist sehr tückisch. Anstatt selbst zu stolpern, sollten Sie den Feind zur Kante locken und ihn dann zum Fallen bringen. Sie können mit einem kleine Stoß nachhelfen.
- Manche Plattformen können nur von einer geheimen Stelle aus erreicht werden — die Sie selber herausfinden müssen.
- Bei 2-Spieler-Spielen sollten Sie Ihren Partner nicht angreifen — Sie können sich gegenseitig schaden!

- Surveillez vos compteurs de coups et de vies. Si vous commencez à manquer de vies, il vaut peut-être mieux battre en retraite qu'affronter l'adversaire.
- Utilisez vos pots magiques à bon escient. Vous n'en aurez peut-être pas d'autres avant longtemps. Soyez sur vos gardes car certains ennemis sont capables de ressusciter après une attaque magique.
- Il est très risqué de combattre sur une falaise près de la mer ou sur une terrasse. Au lieu de tomber vous-même, attirez votre ennemi jusqu'au bord et arrangez-vous pour que ce soit lui qui dégringole. Vous pouvez même l'aider un petit peu.
- Certaines plates-formes ne peuvent être atteintes que depuis un point secret. Il ne vous reste qu'à le découvrir.
- Dans une partie à deux joueurs, n'attaquez pas votre partenaire — vous risquez de vous faire mal!

- Observe su indicador de impactos y su contador de vidas. Si sus vidas se están acortando, puede ser una buena idea retirarse en vez de atacar.
- Emplee cuidadosamente sus tarros mágicos. Es posible que pase bastante tiempo antes de que pueda conseguir más. Permanezca alerta — algunos enemigos son lo suficientemente fuertes como para revivir después de un ataque con poderes mágicos.
- La lucha en un acantilado, cerca del mar, o en una terraza es muy complicada. En vez de caerse, atraiga al enemigo hacia el borde y deje que sea él el que sufra la caída. Usted podrá ayudarle a caer dándole un pequeo empujón.
- Algunas plataformas solamente podrán escalarse desde un punto secreto — que usted tendrá que descubrir.
- En los juegos de 2 jugadores, no ataque a su compañero ¡podrían resultar heridos los dos!
- Guardate il vostro misuratore di colpi e conta vite. Se siete a corto di vite, potrebbe essere una buona idea retrocedere invece che attaccare.
- Usate con parsimonia i vostri vasi magici. Potrebbe volerci tempo prima di trovarne degli altri. State in guardia — alcuni nemici sono forti abbastanza per riprendersi dopo un attacco magico.
- Combattere su un dirupo, vicino al mare o su una terrazza è molto difficile. Invece di buttarvi giù, attirate il nemico verso il bordo e fate in modo che sia lui a cadere. Potete dargli anche una piccola spinta.
- Alcune piattaforme possono essere scavalcate solo da un posto segreto — che dovete trovare.
- Nei giochi a 2 giocatori, non attaccate il vostro compagno — vi potete far male a vicenda!
- Håll hela tiden ett öga på din hugg- och livsmätare. Det kanske vore en bra idé att dra dig tillbaka, istället för att anfalla, när antalet liv du har kvar börjar ta slut.
- Var klok när du använder dina magikbehållare. Det kan ta tid innan du lyckas få tag på fler. Var på din vakt — vissa bland dina fiender är tillräckligt starka för att överleva ett anfall, när du använder dig av magik.
- En kamp på en klipphylla ovanlör havet eller på en terass kan vara mycket knepig. Lura fienden mot kanten, och akta dig för att inte ramla ned själv, så att han ramlar ned istället för dig. En liten knuff kanske hjälper till.
- Vissa höga ställen kan du bara nå från ett lönnställe — vilket du måste hitta.
- Akta dig i ett spel med två spelare så att du inte anfaller din medspelare — ni kan såra varandra!

HANDLING THE MEGA DRIVE/ GENESIS CARTRIDGE

The Mega Drive/Genesis Cartridge is intended exclusively for the SEGA MEGA DRIVE/ GENESIS SYSTEM.

For Proper Usage

1. Do not get wet!
2. Do not bend!
3. Do not subject to any violent impact!
4. Do not expose to direct sunlight!
5. Do not damage or disfigure!
6. Do not place near any high temperature source!
7. Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- When wet, completely dry before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.

HANDHABUNG DER MEGA DRIVE/GENESIS KASSETTE

Die MEGA DRIVE/GENESIS KASSETTE ist ausschließlich zur Verwendung mit dem SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Nässe schützen!
2. Nicht knicken!
3. Vor Gewalteinwirkungen schützen!
4. Nicht direkt der Sonne aussetzen!
5. Nicht beschädigen oder verunstalten!
6. Vor Hitze schützen!
7. Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.

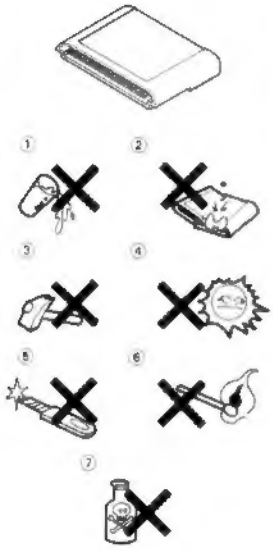
MANIPULATION DE LA CARTOUCHE MEGA DRIVE/GENESIS

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.

Pour une utilisation appropriée

1. Ne pas mouiller.
2. Ne pas plier.
3. Ne pas soumettre à des chocs violents.
4. Ne pas exposer au soleil.
5. Ne pas abîmer.
6. Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
7. Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc..

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.



MANEJO DEL CARTUCHO MEGA DRIVE/GENESIS

El cartucho Mega Drive/Genesis está diseñado únicamente para el MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.

Para un mejor uso

① ¡No mojarlo!
② ¡No doblarlo!
③ ¡No darle golpes violentos!
④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

PRECAUZIONI RIGUARDO ALLA CARTUCCIA MEGA DRIVE/GENESIS

La cartuccia Mega Drive/Genesis è destinata esclusivamente al "MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

① Non bagnarla!
② Non piegarla!
③ Evitare i colpi violenti!
④ Non esporla alla luce diretta del [illegible]!
⑤ Non danneggiarla o colpirla!
⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
⑦ Non bagnarla con benzina o altro!

- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.

HUR DU SKÖTER MEGA DRIVE/GENESIS-KASSETTERNA

Kassetten Mega Drive/Genesis är endast avsedd att användas tillsammans med SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.

Försiktighetsåtgärder

① Aktas för fukt och vatten!
② Får ej vikas!
③ Får ej utsättas för stötar!
④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålvatten.
- Efter användandet : Sätt i kassetten i dess ask.

©SEGA